

FRÈRES DU SACRÉ-COEUR

DÉJÀ PLUS DE 30 PRÉSUMÉES VICTIMES

PAGE 2

PHOTO JANICK MAROIS



LE RÉSERVOIR CHOINIÈRE À SON PLUS BAS

L'HISTOIRE REFAIT SURFACE

PAGE 3



Allégations d'agression sexuelle

Gerry Sklavounos exclu du caucus libéral
PAGES 14 ET 15

Accident sur un chantier routier

Un camionneur blessé par la chenille d'une pelle mécanique
PAGE 7

Canadien

Retour au jeu réussi pour Carey Price
PAGE 23

C'EST LE TEMPS DES RÉNOVATIONS!



NOUVEL HORAIRE D'AUTOMNE :
LUN., MAR., MER.: 9 h à 17 h 30 - JEU.: 9 h à 21 h - VEN.: 9 h à 18 h - SAM.: 9 h à 16 h

Couvre-Planchers Eddy
DEPUIS 1979

Venez rencontrer notre équipe d'experts!
9, rue Irwin, Granby
450 378-3951



ALLÉGATIONS D'ABUS SEXUELS AU COLLÈGE MONT-SACRÉ-CŒUR

Le nombre d'agresseurs potentiels double en seulement six jours



JEAN-FRANÇOIS GUILLET
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

GRANBY — La liste des présumés frères pédophiles ayant sévi au Collège Mont-Sacré-Cœur de Granby dans les années 50 à 80 a doublé en moins d'une semaine, passant de six à près d'une douzaine. « C'est un dossier qui progresse très rapidement. C'est extrême », a confié à La Voix de l'Est M^e Robert Kugler, qui pilote le recours collectif avec deux procureurs du cabinet Kugler Kandestin.

D'entrée de jeu en entrevue, l'avocat a fait le parallèle avec le

dossier des prêtres rédemptoristes du Séminaire Saint-Alphonse de Québec. « Dans le cas des Rédemptoristes, on a commencé par un abuseur [sic] et ça a augmenté à une dizaine. Mais ça s'est fait sur quatre ans. Dans le cas [du Collège Mont-Sacré-Cœur], on parle de près d'une douzaine de frères agresseurs en à peine quelques jours. C'est exponentiel. »

En fait, une centaine d'anciens étudiants victimes des prêtres pédophiles rédemptoristes se sont partagé 20 M\$, au terme d'une longue bataille judiciaire. Il s'agit du plus gros montant versé dans ce type de dossier à travers la province. Les abus sexuels s'étaient échelonnés entre 1960 et 1987.

En ce qui concerne les présumées victimes des frères pédophiles à Granby, rappelons

qu'une demande de recours collectif a été déposée à la Cour supérieure le 7 octobre. D'ailleurs, le téléphone ne déroutait pas depuis le jour un, a réitéré M^e Kugler. « À ce jour, nous avons plus de 30 victimes. Ça continue d'augmenter chaque heure. »

L'initiateur de la requête est un homme de 56 ans qui soutient avoir été violé à plus de 300 reprises pendant qu'il était pensionnaire au Collège Mont-Sacré-Cœur au cours des années 1970. Les agressions sexuelles auraient été commises par le frère Claude Lebeau, de trois à six fois par semaine durant deux ans. La présumée victime était alors âgée de 13 à 15 ans.

La poursuite réclame 1,2 M\$ en dédommagement. Les intimés dans le dossier sont les Frères du Sacré-Cœur, le Collège Mont Sacré-Cœur de Granby, la Corporation Maurice-Ratté et les œuvres Josaphat-Vanier.

Les frères ont été à la tête de l'établissement d'enseignement de 1932 à 2004. Depuis, la direction est laïque. La congrégation est actuellement locataire d'une partie de l'immeuble. Plus aucun frère n'y enseigne depuis des années.

INTERVENANT EN SOINS SPIRITUELS

Claude Lebeau a quitté la congrégation des Frères du

Sacré-Cœur en 1997. Or, après son départ de Granby, M. Lebeau a œuvré au sein du diocèse de Valleyfield, entre autres comme agent de pastorale jusqu'en 2010.

L'ex-Frère du Sacré-Cœur travaillait jusqu'à tout récemment comme intervenant en soins spirituels dans des établissements de santé de la Rive-Sud de Montréal, notamment à l'hôpital Anna-Laberge de Châteauguay, a dévoilé en primeur le journal.

De son côté, la conseillère aux communications du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la Montérégie-Ouest, Jade St-Jean, a confirmé que Claude Lebeau « est un employé de l'établissement [CISSS]. Il ne travaille pas actuellement. » Elle a par la suite souligné que le présumé agresseur « travaillait uniquement auprès des personnes âgées ».

La Voix de l'Est a retrouvé l'ex-frère vendredi dernier. Se disant bien au fait des agressions qui lui sont reprochées, il a été avare de commentaires. « Je ne souhaite pas vous parler pour le moment. Je vais passer par un avocat pour tout ça », s'est-il contenté de dire lors d'un bref entretien téléphonique.

ALIAS

Un homme, qui a préféré garder l'anonymat, nous a contactés, affirmant être un ancien étudiant



M^e Robert Kugler pilote le recours collectif avec deux avocats du cabinet Kugler Kandestin. — PHOTO TIRÉE D'INTERNET

de Claude Lebeau au Collège Mont-Sacré-Cœur. Il tenait à spécifier que des frères qui y ont enseigné fonctionnaient avec des pseudonymes.

« Dans le temps, on attribuait un autre nom aux frères. Dans le cas de Claude Lebeau, on l'appelait frère Gatien, a indiqué l'homme de 68 ans. Ce serait bien que le public le sache et que les victimes puissent faire le lien. » Selon M^e Kugler, cette information aurait été corroborée par plusieurs présumées victimes du frère Lebeau.

Par ailleurs, toute personne ayant été agressée par un membre d'une communauté religieuse peut communiquer avec le Comité des victimes de prêtres à l'adresse info@victimedeprete.org. Dans la région, les hommes ayant subi des abus sexuels peuvent obtenir du soutien via l'organisme Ressource pour hommes de la Haute-Yamaska en signalant le 450-777-6680.



L'initiateur de la requête est un homme de 56 ans qui soutient avoir été violé à plus de 300 reprises pendant qu'il était pensionnaire au Collège Mont-Sacré-Cœur au cours des années 1970. — PHOTO LA VOIX DE L'EST

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE **CAPITALES MÉDIAS**

DENGUE, nom féminin

Définition – Maladie virale transmise par la piqûre des moustiques dans les régions tropicales.

Étymologie – Emprunté à l'anglais *dengue*, du swahili *ka-dinga pepo*, 'maladie du diable'.

Homophone – *dingue* : [Familier] fou, dément.



Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MÉDIAS

leSoleil

leDroit

leNouvelliste

laTribune

leQuotidien
leProgrès
dimanche

laVoixdel'Est

5102456

SOMMAIRE

Affaires	6
Arts et culture	9
Horoscope	17
Jeux	16
Loterie	4
Nécrologie	19
Observateur	21
Opinions	10
Petites annonces	18
Sports	20

NOUS JOINDRE

f FACEBOOK
facebook.com/lavoixdelest

t TWITTER
@lavoixdelest

NUMÉRO GÉNÉRAL
450-375-4555
Abonnement et livraison
450-375-4555, option 2
Les petites annonces
450-375-8888
Événements urgents
450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)
#172 66

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité et petites annonces 450-777-7221

COURRIEL
Rédaction redaction@lavoixdelest.ca
Abonnement abonnement@lavoixdelest.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.ca

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Pluie intermittente
Max. 13 Min. 9



DEMAIN

Averses
Max. 17 Min. 10



BAS NIVEAU D'EAU AU RÉSERVOIR CHOINIÈRE

Quand le passé resurgit

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'histoire refait surface ces jours-ci au réservoir Choinière à Roxton Pond, alors que le niveau d'eau est au plus bas. Le tablier d'un pont qui permettait jadis au chemin Brosseau de traverser la rivière Yamaska Nord est nettement visible à partir de la rampe de mise à l'eau du parc national de la Yamaska, a constaté La Voix de l'Est.

« C'est rarissime. C'est la quatrième fois depuis l'aménagement du réservoir en 1977 que la structure du pont émerge. C'est arrivé en 1980, en 2000, en 2012 et là, en 2016 », a expliqué le responsable du service de la conservation et de l'éducation au parc, Alain Mochon. Déjà, à la mi-août, le niveau du réservoir laissait présager l'apparition du pont. À ce moment, le niveau de l'eau était de 140,85 mètres, selon les données du Centre d'expertise hydrique du Québec.

Cette semaine, il a atteint 139,86 mètres, rapporte M. Mochon, alors que, selon lui,

la ligne des hautes eaux est de 143,25 mètres. « Ça veut dire qu'il y a presque 3,5 mètres de différence entre la crue et l'étiage. C'est beaucoup », lance-t-il.

Une situation qui est suivie de près par les responsables des usines de traitement d'eau à Granby. Le réservoir a été aménagé dans les années 1970 pour sécuriser l'approvisionnement en eau potable de la Ville.

« Nous sommes toujours en communication avec les gens du Centre d'expertise hydrique du Québec, mais encore plus depuis les derniers jours », a confirmé jeudi le directeur des services techniques à la Ville, Gabriel Bruneau.

IMPACTS

Selon lui, le niveau d'eau du lac Boivin est actuellement un peu plus bas qu'à l'habitude. Le débit d'eau « qui est libéré dans la rivière » est aussi un peu plus faible. Mais cela n'a aucun impact sur la capacité d'approvisionnement en eau de la Ville, assure M. Bruneau.

Selon le directeur des services techniques, la situation n'a, pour l'heure, rien d'inquiétant, d'autant plus « qu'on entre dans une période de l'année où les précipitations



D'autres signes de l'occupation humaine du territoire se laissent aussi découvrir sur la grève dénudée du réservoir Choinière, tels des morceaux de métal et de chaînes rouillées, de petits éclats de vaisselle et des vieilles briques, démontre le responsable du service de la conservation et de l'éducation au parc, Alain Mochon. — PHOTOS JANICK MAROIS

devraient aller en augmentant ». « Et c'est le cas dans les prochains jours », relève Gabriel Bruneau en faisant référence à la météo pluvieuse annoncée.

Pour Alain Mochon, cela démontre que le réservoir Choinière « fait sa job ». « La Ville n'a pas eu de problèmes d'approvisionnement d'eau », se réjouit-il.

Cela n'a toutefois pas toujours été le cas dans l'histoire de la Ville. Dans les années 1950 à 1970, donc avant l'aménagement du barrage-réservoir, Granby a connu plusieurs épisodes de pénuries saisonnières, rappelle le responsable du service de la conservation et de l'éducation au parc national de la Yamaska.

OCCUPATION HUMAINE

Ces jours-ci, il n'y a d'ailleurs pas que la structure du pont qui

rappelle l'histoire du secteur, d'autres témoins du passé se laissent aussi découvrir sur la grève dénudée du réservoir. Morceaux de métal et de chaînes rouillées, vieux clous, petits éclats de vaisselle, vieilles briques et même un bout de sabot à cheval ont été retrouvés par Alain Mochon.

« Ça rappelle l'occupation humaine du territoire », dit-il. Mais, contrairement à ce que d'aucuns croient, il n'y a pas de village sous l'eau, lance-t-il en souriant.

L'âge d'or du hameau de Savage Mills, établi en bordure de la rivière Yamaska Nord, se situe autour de 1870-1880, note Alain Mochon. Le secteur comptait alors quatre moulins à scie. Mais un incendie a détruit trois de ces moulins en 1895. « Ça a sonné le glas de Savage Mills. La communauté a déserté

par la suite », dit-il.

Le vieux pont du chemin Brosseau (qui aurait aussi autrefois porté le nom de chemin Gatien), visible ces jours-ci, enjambe d'ailleurs le « lit original » de la rivière Yamaska, rapporte M. Mochon. Selon lui, les maisons et bâtiments qui étaient sur place lors de l'aménagement du réservoir Choinière ont été démenagés et les dépendances, brûlées ou démolies.

À l'époque, le chantier, le plus gros de l'histoire de la Haute-Yamaska, a d'ailleurs été surnommé la petite Manic-3, selon une capsule de la Société d'histoire de la Haute-Yamaska. Quelque 80 propriétés ont dû être acquises, sur une superficie de 14,2 kilomètres carrés, pour permettre la construction du barrage, aménagé au coût de 10 millions \$ et financé par les gouvernements provincial et fédéral.



L'histoire refait surface ces jours-ci. Le tablier d'un pont qui permettait jadis au chemin Brosseau de traverser la rivière Yamaska Nord est nettement perceptible à partir de la rampe de mise à l'eau du parc national de la Yamaska.



LES MÉDECINS SPÉCIALISTES, PASSIONNÉS POUR LA VIE

Une série à lire demain sur toutes les plateformes de Groupe Capitales Médias.

PAPIER / INTERNET / TABLETTE / MOBILE

GRUPE
CAPITALES
MÉDIAS

leSoleil
Québec

leDroit
Ottawa/Gatineau

leNouvelliste
Trois-Rivières

laTribune
Sherbrooke

leQuotidien
leProgrès
dimanche
Saguenay-Lac-Saint-Jean

laVoixdel'Est
Granby

CUPCAKERIE **GÂTEAUX ARTISTIQUES**



Cakegranby.com
194, rue Denison Est, Granby
450 375.0520

Cake design

Choisir Cowansville comme milieu de vie



CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Ils se sont installés à Cowansville par choix et ne le regrettent pas. Les deux couples formés de Danièle Fortin et Michel Grenier et ainsi que Marthe Drapeau et Yvon St-Hilaire ont acheté une propriété il y a quelques mois. Ils étaient présents, jeudi soir, à la soirée de bienvenue organisée pour les nouveaux résidents de la municipalité.

M^{me} Fortin et M. Grenier habitaient déjà la région — à Stanbridge East plus précisément —, mais ont choisi de s'établir à Cowansville en juin pour plusieurs raisons pratiques.

Ils étaient déjà des habitués de la piscine municipale, du club de marche et de la bibliothèque, sans pouvoir profiter des tarifs citoyens. « Tant qu'à être ici trois ou quatre fois par semaine, on a voulu s'installer », lance M^{me} Fortin.

Donc, par intérêt, pour les services, mais aussi pour des questions d'entretien de terrain, ils ont choisi de changer d'adresse. Ils ont quitté leur demeure située sur un terrain d'un acre et demi avec beaucoup de plates-bandes pour une maison au terrain plus raisonnable. « On adore! », ajoute son conjoint, M. Grenier.

Dans le même petit groupe de discussion, avant le discours du maire Arthur Fauteux, se trouvaient Marthe Drapeau et Yvon St-Hilaire, qui habitent le même quartier et avaient déjà eu l'occasion de faire connaissance avec le premier couple.

M^{me} Drapeau et M. St-Hilaire ont quitté Sept-Îles en décembre 2015



Le maire Arthur Fauteux (à gauche) a souhaité la bienvenue aux nouveaux résidents arrivés durant l'année. — PHOTO JULIE CATUDAL

à la recherche d'une région qui correspondait plus à leurs intérêts. Après avoir eu une mauvaise expérience dans un motel de Cowansville, ils ont rapidement oublié cette nuit désagréable en étant charmés par les autres attraits de la ville.

« On voulait une région plus culturelle avec plus de routes parce qu'on fait de la moto, expose M. St-Hilaire. On voulait une région à découvrir. »

« Et on voulait une saison estivale plus longue qu'à Sept-Îles parce que j'aime jardiner, renchérit M^{me} Drapeau. Là bas, ça finit autour du mois d'août, tandis qu'ici on a encore des fleurs en octobre, même si cette année est exceptionnelle. » Leur coup de cœur est donc allé vers les Cantons-de-l'Est, où ils peuvent profiter des panoramas, de la culture, mais aussi de l'accueil chaleureux de la population.

SOUHAITER LA BIENVENUE

La soirée organisée à l'hôtel de ville de Cowansville permettait aux nouveaux Cowansvillois

arrivés durant l'année de rencontrer des élus et représentants d'organismes locaux ainsi que de réseauter. Une trentaine de personnes étaient au rendez-vous.

Les autocollants portant leur nom étaient marqués d'un point de couleur, ce qui leur permettait de repérer des voisins de quartier. Quelques-uns, arrivés plus récemment, ont reçu un sac de bienvenue contenant des informations pratiques, des détails sur les services offerts, le bulletin municipal et une carte multisports familiale de trois mois leur donnant accès à la piscine, au gymnase de l'école secondaire Massey-Vanier, à l'aréna et aux terrains de tennis.

« On est honoré que vous soyez parmi les nôtres, a lancé le maire Fauteux. Je réalise que, d'année en année, de belles et bonnes personnes attirent de belles et bonnes personnes. »

De janvier à septembre, 78 nouveaux ménages ont déménagé à Cowansville. Un tel événement ne peut toutefois inclure les nouveaux locataires puisqu'ils sont difficilement retraçables.

LOTO QUÉBEC Résultats du : **MERCREDI 19 OCTOBRE 2016**

649 04 21 28 33 38 41 23 compl. **Quebec 49** 07 13 25 35 37 47 42 compl.

LOT GARANTI DE 1 000 000 \$ (Numéro complet non décomposable)
85275112-01 **Extra** 1076349

La Poule aux Œufs d'OR

1 25 000 \$	2 50 000 \$	3 100 000 \$
109815	283284	918511

Numéros «Télé» 219847 251048 923805
Numéro boni 04 non décomposables

TOUT-RIEN 01 05 06 10 14 16 18 19 21 22 23 24 **Quotidienne** 2 52 3 766 4 9804

POWER 3 6 9 10 A **ebanco turbo x 1**

Sprinto

02 06 12 17 19
21 23 25 28 33
34 36 38 40 43
47 49 53 58 63

Lotto-D 6 3 5 5 5 1 1 1 **Triplex**

Astro Jour - Mois - Année - Signe 05 10
16 JANVIER 71 SAGITTAIRE 15 17 24

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Grand choix de ballons de fêtes!

Atlas JOUETS

Toute l'équipe vous souhaite une bonne rentrée!

Ballons disponible ici

PAPETERIE ATLAS 32 Boul. Pie IX (coin Boivin) Granby
Tél. : 450-777-4039
Tout pour le bureau, l'école et l'artiste

à partir de

VOUS VOULEZ VENDRE?

2%* Ça ne coûte PAS PLUS CHER de faire affaire avec l'Équipe Christian Lalumière

RE/MAX

*STATISTIQUES CENTRIS, FCIQ, CUMULATIF 2014

Christian Lalumière
Courtier immobilier agréé
Bur. : 450 378-4120
Cell. : 450 531-9595

EQUIPE CHRISTIAN LALUMIERE
ChristianLalumiere.ca
RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière licenciée indépendante et autonome de RE/MAX Professional Inc. - Sous certaines conditions. ** Source Re/Max Québec

PROJET RÉSIDENTIEL AU GOLF DES LACS À BROMONT

Un bras de fer se dessine

JEAN-FRANÇOIS GUILLET
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

BROMONT — Le propriétaire du Golf des Lacs à Bromont, Daniel Jetté, travaille sur un projet de complexe résidentiel, dont La Voix de l'Est avait dévoilé les balbutiements en mars 2015. De son côté, Denis Messier pilote le projet immobilier voisin, Quartier Natura. Les deux promoteurs sont à couteaux tirés pour une question d'approvisionnement en eau.

En plus de voir le projet de la Cité des Lacs, chapeauté par Daniel Jetté, comme un compétiteur direct, Denis Messier est d'avis que l'homme d'affaires devra relier ses infrastructures à celles qui sont existantes dans

le Quartier Natura, lancé il y a quelques années. Ce qu'il refuse catégoriquement.

« Pour avoir les égouts et l'aqueduc pour son projet résidentiel, Daniel Jetté va devoir se brancher chez nous. Pas question que je le laisse faire ça. [...] Je ne sais pas où la Ville s'en va dans le dossier, mais c'est clair que c'est inacceptable. »

Une affirmation que rejette du revers de la main Daniel Jetté. « Je ne sais pas pourquoi M. Messier s'énerve autant que ça. Ce n'est pas un compétiteur. On ne vise pas le même marché. [...] Je suis un minus à comparer de lui. C'est un gros promoteur. Ça me désole de voir quelqu'un d'aussi prospère s'acharner comme ça. Je n'ai même pas besoin de passer par son projet pour l'eau et les égouts. »

PLAN B

Pour dénouer l'impasse, M. Jetté envisage de se brancher aux infrastructures de la route Pierre-Laporte. Ce qu'a corroboré le directeur de l'urbanisme de Bromont. « Le promoteur étudie différents scénarios, a indiqué Jean-François Vachon. La conduite est dans [la route] Pierre-Laporte. Elle entre dans le projet Quartier Natura. Ce n'est pas impossible de la prolonger jusqu'au golf. »

Daniel Jetté dit avoir récemment rencontré le ministère des Transports du Québec (MTQ) en ce sens. « Il n'y a aucun problème à ce que je me branche sur Pierre-Laporte, a-t-il dit en entrevue. [Le MTQ] est ouvert à ça. »

La porte-parole du MTQ en Estrie, Nadège Tessier, a confirmé que le Ministère a pris part, le

29 septembre, à une rencontre avec des représentants de la municipalité de Bromont et le promoteur. Ce dernier aurait alors fait une demande de raccordement aux infrastructures de la route Pierre-Laporte.

« Une analyse est en cours. Ça pourrait prendre plusieurs mois avant qu'une décision soit rendue, a-t-elle spécifié. On doit s'assurer que la route demeure sécuritaire s'il y a des modifications apportées au réseau existant. »

PREMIÈRE PHASE

Le propriétaire du Golf des Lacs avait indiqué en entrevue en mars 2015 vouloir ériger « plus de 250 propriétés » sur le vaste site. Or, le projet sous sa forme actuelle est plus modeste, avec 140 portes. On parle notamment d'habitations unifamiliales, de jumelés et de multiplex.

Or, 80 % de la superficie totale du golf, qui est d'environ 36 hectares, est en zone agricole. Ce qui ne permet pas d'y construire des résidences. Selon le directeur de l'urbanisme de Bromont, l'aire qui serait consacrée au complexe immobilier, prévu dans la portion arrière du site, avoisine six hectares, soit 17 % de la surface globale. Il s'agit de la première phase. La seconde serait plus restreinte, car elle devrait comporter des infrastructures connexes au golf. D'ailleurs, à terme, un parcours de 12 trous (plutôt que 18) sera maintenu.

À cela doivent se greffer plusieurs infrastructures sportives. « On va avoir un gym, deux piscines intérieures, une extérieure et un terrain de tennis dans notre projet. On va faire ça avant Noël,



Le propriétaire du Golf des Lacs, Daniel Jetté. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

a fait valoir M. Jetté. Au mois de février, on veut faire toutes les infrastructures pour les services pour commencer la construction en mars et livrer pour le 1^{er} juillet. »

Pour le promoteur, la prochaine étape consiste à ratifier le protocole d'entente avec la Ville. « C'est une formalité », a insisté M. Jetté.

De son côté, Jean-François Vachon a mentionné que le dossier a été étudié par les membres du comité consultatif d'urbanisme de Bromont, mardi. « Le promoteur a eu un changement de zonage qui permet de réaliser un projet avec différents [types de résidences]. Pour ce qui est du permis de prolongement des infrastructures et du protocole d'entente, a-t-il soutenu, ça demeure discrétionnaire au conseil municipal. » Les élus pourraient statuer à ce sujet à la séance ordinaire de novembre.



Un projet de complexe résidentiel est en branle au Golf des Lacs. Le promoteur compte ériger 140 unités d'habitation regroupées à l'arrière du site, de même que de nombreuses infrastructures sportives. — CAPTURE D'ÉCRAN TIRÉE DU SITE DU GOLF DES LACS

CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS

Et pour l'occasion vous offre

12 400\$ EN PRIX

Un voyage pour 2 adultes au MÉLIA CARAÏBE TROPICAL EVE

UNE VALEUR DE 4400\$

En collaboration avec VOYAGES LUCIE RAÏCHE et MELIÀ CARIBE TROPICAL PUNTA CANA

4 CARTES-CADEAUX DE 1000\$

Gracieuseté de AU GRAND BAZAR du sport

40 PRIX REMIS AUX FINALISTES !

FINALISTES DE LA SEMAINE

David Lemire

Sophie Mayrand

OUAKLEY

AU GRAND BAZAR La Source du sport célèbre ses 40 ans!

INSCRIPTION EN LIGNE www.grandbazar.ca ou en magasin.

Jusqu'au 13 novembre 2016. Règlement en magasin.

Merci à notre partenaire de la semaine

Petit sourire
deviendra
GRAND



De bonnes habitudes,
ça commence avec nous



Atelier du Sourire.com
Clinique Dentaire
Dr André Ménard, Chirurgien-Dentiste

Ouvert le soir . Appels d'urgence.
512, rue du Sud, Cowansville



1.855.531.0092

5064147

COLLOQUE RÉGIONAL POUR ENTREPRENEURS

Un événement inspirant



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — Le septième Colloque régional pour entrepreneurs de la cellule de Mentorat Granby et région s'est déroulé jeudi en présence d'environ 160 participants, dont plusieurs jeunes entrepreneurs, s'est réjoui le chef mentor Sylvain Fausse.

« Contrairement aux autres éditions du Colloque, il y a beaucoup de jeunes entrepreneurs. On a eu beaucoup de visibilité sur les médias sociaux et on a essayé de mettre en place des outils que les jeunes entrepreneurs sont habitués d'utiliser pour s'inscrire à un colloque », a fait valoir M. Fausse.

Réunis à l'Hôtel Castel & Spa Confort, sous le thème « Tendez l'oreille au succès », les participants ont entre autres pu assister au cours de la journée à la conférence du président et chef de la direction de Québecor — également président d'honneur du Colloque —, Pierre Dion, de même qu'à celle du directeur général de la Fondation de l'entrepreneuriat, Pierre Duhamel.

Le chef mentor de la cellule de Mentorat Granby et région,



Le chef mentor de la cellule de Mentorat Granby et région, Sylvain Fausse. — PHOTO JANICK MAROIS

Sylvain Fausse, a pour sa part prononcé une allocution sur le thème « Le mentorat, un précieux atout pour l'entrepreneur ». La mentorée Josée Massicotte, d'Atmosphère Déco, y est allée de son propre témoignage sur son expérience en la matière.

Comme Pierre Duhamel l'a souligné jeudi, le mentorat est « l'outil le moins dispendieux » qui permet de bénéficier des compétences, de l'expérience et des connaissances d'autres entrepreneurs, relève M. Fausse.

MENTORÉS RECHERCHÉS

Un des objectifs avoués du Colloque est par ailleurs de recruter de nouveaux entrepreneurs à la recherche d'un mentor. Bon an, mal an, de cinq à six nouveaux mentorés manifestent de l'intérêt au terme de l'événement annuel, souligne Sylvain Fausse.

Cette année ne devrait pas faire exception, croit-il. Actuellement, l'accent est davantage mis sur la recherche de mentorés, plutôt que sur celle des mentors. « Environ 66 % de nos mentors sont actifs en dyade, en

accompagnement. Si on augmente notre base de mentors, il faut aussi augmenter celle des mentorés parce que quand quelqu'un vient faire du mentorat bénévolement, si on n'est pas capable de lui donner un accompagnement mentorat, il va perdre le feu sacré. Je préfère fonctionner avec moins de mentors et qu'ils soient 100 % en accompagnement, plutôt que d'en avoir juste les deux tiers », fait valoir Sylvain Fausse.

Le Colloque s'est terminé jeudi avec un cocktail de réseautage de Génération Avenir.

**AU VIEUX
DULUTH**

Spécial du dimanche au jeudi

**BROCHETTE
DE POULET***

11⁹⁵\$

**CREVETTES
PAPILLON***

12⁹⁵\$

Apportez votre
vin et bière!



Salle de réception
disponible
pour toutes vos
occasions et pour
tous les budgets



845, rue Principale, Granby (dans les Galeries de Granby) 450 360-0444 www.auvieuxduluth.com

*Offre valide dans le restaurant Au Vieux Duluth® situé aux Galeries de Granby seulement, pour une durée limitée. Fêtes et jours fériés exclus. *Ces offres peuvent être annulées en tout temps sans préavis.

5077345

SAINT-IGNACE-DE-STANBRIDGE

Blessé sur un chantier routier

KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

GRANBY — Un camionneur souffre de graves blessures à une jambe à la suite d'un accident survenu sur un chantier routier à Saint-Ignace-de-Stanbridge. Le jeune homme a été blessé par la chenille d'une pelle mécanique. La Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) enquête.

Les intervenants d'urgence se sont rendus sur le chantier routier dans le chemin de l'Église,

mercredi matin, pour prêter secours au travailleur âgé de 28 ans. Celui-ci a été gravement blessé à une jambe.

Soigné par les paramédics, il a ensuite été conduit à l'hôpital Broome-Missisquoi-Perkins de Cowansville. Sa vie n'est pas en danger.

Le camionneur patientait afin de pouvoir faire décharger la terre végétale qu'il transportait à l'aide d'une pelle mécanique. Alors qu'un autre camion se faisait décharger sur le chantier, il est sorti de sa cabine pour aller voir où en était rendu le déchargement, explique Miriam Vézina, responsable des communications à la direction régionale

de Saint-Jean-sur-Richelieu à la CNESST.

Le positionnement de la pelle mécanique ne permettait pas à l'opérateur de voir le travailleur, qui était dos à lui. Pendant ses manœuvres, une chenille de la pelle a accroché une jambe du travailleur. Un autre camionneur témoin de la scène a alerté l'opérateur et lui a demandé de stopper sa machinerie grâce à leur radio.

Un inspecteur de la CNESST s'est rendu sur les lieux de l'accident, où il a notamment rencontré des témoins. Au terme de son enquête, il émettra des recommandations. Les travaux ont pu reprendre sur le chantier.

EN BREF

COLLISION SUR L'AUTOROUTE 10

La victime est Laurent Dubois

L'identité du septuagénaire qui a perdu la vie dans une collision frontale sur l'autoroute 10

mercredi matin a été dévoilée. Il s'agit du Cowansvillois Laurent Dubois, âgé de 72 ans. Rappelons que l'homme au volant d'un camion de type *pick-up* qui traînait une machinerie de paysagement a dévié de sa trajectoire et s'est retrouvé dans la voie inverse, où il y a eu impact avec

un camion cube. La victime n'a eu aucune chance. Le camionneur souffre quant à lui de graves blessures, notamment de fractures. La Sûreté du Québec poursuit son enquête afin d'établir la cause exacte de la collision survenue dans une zone de travaux. **KARINE BLANCHARD**

VOICI NOTRE ÉQUIPE DE DENTISTERIE GÉNÉRALE

Pour mieux répondre à vos demandes

Patricia Jodoin, *hygiéniste*
Dre Yasmine Zeinou Fyaz, *dentiste généraliste*
Charlène Dupont, *assistante*



Rendez-vous en soirée disponible
450 372-6511

www.RobertCabana.com

Robert Cabana d.d. 114, rue St-Charles Sud, [Angle St-Jacques] Granby



RBQ: 5714-7977-01

POUR RÉALISER VOS PROJETS DE CONSTRUCTION

COFFRAGE DE TOUS GENRES

- Résidentiel
- Commercial - Industriel
- Agricole - Isolant

- DALLES, BALCONS, TROTTOIRS
- GOUDRONNAGE
- FINITION DE PLANCHER
- BÉTON

msapro@videotron.ca

111, rue Authier | St-Alphonse-de-Granby | 450 375-4055 | 450 521-2226

NOUVELLE SAISON

LIP SYNC BATTLE

FACE À FACE

CETTE SEMAINE : RÉMI-PIERRE PAQUIN VS PIERRE-FRANÇOIS LEGENDRE

VENDREDI 20.00

COLLECTE DE MATIÈRES ORGANIQUES EN HAUTE-YAMASKA

La MRC octroie deux contrats



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.ca

GRANBY — La MRC de la Haute-Yamaska vient d'octroyer ses deux premiers contrats en vue de lancer la première phase de son service de revalorisation des matières organiques produites sur son territoire.

L'achat de 1200 bacs bruns lui coûtera près de 82 000 \$ tandis que le coût de la collecte, du transport et du traitement des matières organiques s'élèvera à 161 000 \$.

Le conseil des maires a accordé mercredi le contrat de fourniture de bacs roulants à la compagnie



La première phase du service de collecte des matières organiques coûtera près de 242 000 \$ à la MRC de la Haute-Yamaska. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

IPL Inc. L'entreprise de Saint-Damien a été la seule à présenter une soumission au terme d'un appel d'offres. Le prix du bac à l'unité est de 59,49 \$.

La compagnie Sani-Éco de Granby s'occupera de son côté

de la collecte et du transport des matières organiques vers la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook en 2017 ainsi qu'en 2018. La Régie dispose d'une plateforme de compostage.

Une seule autre entreprise a déposé une soumission, soit Service Matrec. La compagnie offrirait d'assurer le service au montant de 200 810 \$.

LE QUARTIER NUMÉRO 9 EN PREMIER

Dans son plan de déploiement du service, la MRC commencera avec le quartier numéro 9 de la Ville de Granby, soit le secteur où se trouve l'édifice de la MRC. Près de 1000 adresses seront desservies dès le 26 mai 2016. Les résidents concernés recevront une invitation de la MRC en début d'année pour prendre part à une séance d'information.

La deuxième phase, qui débutera au printemps 2018, inclura les résidents de la municipalité de Saint-Alphonse-de-Granby. Les citoyens des autres municipalités ainsi que des autres quartiers de

Granby seront desservis en 2019.

L'octroi des deux contrats n'aura pas d'effet sur les comptes de taxes des citoyens touchés, a indiqué Marlène Pawliw, coordonnatrice aux communications à la MRC. Les fonds proviendront des redevances obtenues par les municipalités membres de la MRC de la collecte sélective et de l'enfouissement.

Ce nouveau service devrait permettre à la MRC de se conformer à la politique du ministère de l'Environnement qui vise à revaloriser dès 2020 les matières organiques provenant des ménages et des municipalités.

À l'automne 2018, la MRC lancera de nouveaux appels d'offres pour l'achat de bacs pour l'ensemble des autres municipalités et pour assurer la collecte, le transport et le traitement de ces matières.

CONTRÔLE DE L'ÉROSION

Hydro-Québec assure avoir collaboré

MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.ca

BROMONT — Hydro-Québec a collaboré avec la MRC Brome-Missisquoi pour mettre en place des mesures afin de contrôler l'érosion durant des travaux de prolongement de son réseau le long du boulevard Pierre-Laporte, assure la société d'État.

« Nous avons apporté les correctifs que la MRC nous demandait dès le début », soutient Jonathan Petit, porte-parole d'Hydro-Québec pour la Montérégie.

Mercredi, *La Voix de l'Est* rapportait qu'Hydro-Québec n'avait mis en place aucune mesure pour contrôler l'érosion dans le secteur des travaux, entre les chemins Compton et de Montréal. Une fois informé que la réglementation de la MRC ainsi que celle de la Ville l'exigeait, l'entrepreneur responsable des travaux au nom d'Hydro-Québec s'est exécuté, a dit M. Petit.

Ce n'est pas la version de la MRC. Un appel a dû être fait à la direction des relations avec la communauté avant que des mesures correctrices ne soient

prises sur le terrain, indiquait Francis Dorion, directeur de la gestion du territoire de la MRC.

M. Petit soutient que le message avait été compris bien avant. « Ça n'a rien accéléré », a-t-il dit au sujet de l'intervention dans une hiérarchie plus élevée.

Hydro-Québec, dit M. Petit, a informé la MRC en 2015 de ses intentions de mener des travaux le long du boulevard Pierre-Laporte. Le porte-parole n'a pu expliquer pourquoi les équipes sur le terrain ignoraient tout des règlements de la MRC sur le contrôle de l'érosion.



L'entrepreneur responsable des travaux exécutés pour Hydro-Québec le long du boulevard Pierre-Laporte à Bromont a respecté les demandes de la MRC pour contrôler l'érosion, soutient la société d'État. — PHOTO JULIE CATUDAL



Votre rêve devient réalité

**Cuisines
Ambiance**

www.cuisinesambiance.com

139, rue Paradis
Saint-Alphonse-de-Granby | QC J0E 2A0
† 450 994.4384

1679, rue Sherbrooke
Magog | QC J1X 2T5

† 819 769.0562

› DÉVOILEMENT D'UN AUTRE CROQUE-LIVRE À GRANBY



GRANBY — Un autre croque-livre fera son apparition à Granby, cette fois-ci devant le CPE Le Grand Chapiteau, situé au 111 rue Robinson Nord. Il a été inauguré mercredi soir, après que le mouvement du croque-livre ait fait des petits un peu partout dans la province. Le CPE s'assurera de la bonne gestion des livres et invite la communauté à venir y déposer des bouquins pour les enfants âgés de 0 à 12 ans. «On voulait développer un esprit de partage dans la communauté et donner une occasion pour passer du temps en famille. Un livre peut être un bon prétexte», lance la directrice adjointe à la pédagogie au CPE, Eve Raymond. Pour commencer, une bonne trentaine de livres se trouvait dans la petite boîte, mais plusieurs ont déjà trouvé des emprunteurs. **ANTOINELACROIX** — PHOTO JULIE CATUDAL

EN BREF

ASSEMBLÉE NATIONALE

Une motion pro-impro adoptée

L'improvisation est «le diamant brut de l'art», confiait le comédien Pier-Luc Funk, dans la foulée du lancement du Manifeste de la LNI. Or la reconnaissance de l'improvisation théâtrale ne semble être qu'une question de mois. Jeudi, l'Assemblée nationale a adopté à l'unanimité une motion qui demande au gouvernement du Québec et au ministre de la Culture et des Communications de reconnaître «l'improvisation comme un courant artistique emblématique de la culture

québécoise, une forme d'expression unique et une discipline artistique à part entière». «C'est une véritable dose d'espoir que l'Assemblée nationale vient de nous envoyer. C'est un immense pas dans la bonne direction», a déclaré le président du conseil d'administration de la LNI, Pierre Carrier. Rappelons que le ministre de la Culture, Luc Fortin, doit lancer sa nouvelle politique culturelle d'ici la fin de l'année. Le ministre confiait à *La Presse*, la semaine dernière, qu'il allait bientôt faire, conjointement avec le ministre de l'Éducation, Sébastien Proulx, une importante annonce, allant dans le sens du «mariage entre la culture et l'éducation». **LA PRESSE**



MUSÉE DE
L'INGÉNIOSITÉ
J. ARMAND
BOMBARDIER

Venez activer votre
potentiel de créativité
et d'ingéniosité !

L'ingéniosité, c'est dans notre ADN...
et dans le vôtre



Musée de l'ingéniosité
J. Armand Bombardier
1001, avenue J.-A.-Bombardier
Valcourt (Québec) JoE 2Lo

T. 450 532.5300



museebombardier.com

**Souper du jeudi
au dimanche
dès 16 h**

**Cuisine
CONTINENTALE**

RESTAURANT
EggsOasis

GRILL - STEAK

DÉJEUNER - DÎNER -
SOUPER

**Crevettes velours, papillon,
sautées, symphonie**



- Variété de pâtes italiennes, poissons, fruits de mer et steak AAA
- Gâteau de fête pour la personne concernée

Profitez de nos tables d'hôtes

Entrées

- Fondant de brie aux fraises et sa compote de pommes
- Escargots pili pili au gratin, beurre à l'ail et jalapenos
- Entrée de 3 saucisses Merguez

Plats

Perchaude d'eau douce

- Cuisses de grenouille
- Duo Steak de poulet et saucisses Merguez
- Filet de doré amandine
- Trio Délice (suprême de volaille + 3 cuisses de grenouille + 9 crevettes sautées)
- Ossobuco (jarret de veau)
- 4 jouissances du palais (coquille, sole, 3 grenouilles, 3 papillons)

NOUVEAU

Soupe ou salade,
café et dessert
maintenant inclus
avec tous les plats du menu

Spéciaux du midi
Lundi au vendredi 11 h à 15 h
En vedette: Steak pirate

Profitez des saveurs
de la Brasserie Maska
à votre porte



APPORTEZ
VOTRE VIN !

RÉSERVATION : 450 991-4949

840, RUE PRINCIPALE GRANBY

opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

« LA VOIX DES LECTEURS »

Les aires protégées ne sont pas des pertes

Je suis resté sans voix jeudi en lisant les commentaires des maires de Sutton, Frelighsburg et Saint-Armand ainsi que du DG de la MRC Brome-Missisquoi, qui veulent être compensés pour les pertes de revenu de taxes des aires protégées.

Une aire protégée n'est pas une perte pour une municipalité. Il est difficile de prédire l'effet sur les évaluations des terrains avoisinants, mais elles ne baisseront certainement pas. Au contraire, telles les évaluations des terrains situés aux abords de nos lacs, j'estime qu'elles augmenteront significativement dans le futur. De quoi faire oublier les maigres pertes d'aujourd'hui.

Lorsque le maire de Sutton nous parle d'une perte annuelle de 50 000 \$, est-il en train de rire de nous? Cela équivaut à augmenter le compte de taxes de Sutton d'environ un 0,5 %. De plus, en comparant la richesse foncière par habitant, Sutton est parmi les plus riches du Québec.

Sa population est environ 3 fois plus riche que celle de Granby, 3,5 fois plus riche que celle de Waterloo. Elle est même plus riche que celle de Bromont, qui possède un parc industriel disproportionné pour sa population.

À Granby, nous avons acheté un boisé pour le protéger. Les paiements annuels de l'emprunt de 10 ans représentent environ 1 % d'augmentation du compte de taxes pour les Granbyens, et on ne parle pas des pertes de taxes et des coûts d'entretien.

C'était un geste sans vision de la part du conseil de l'époque de payer pour ces terres — une

façon de s'attribuer le mérite avec l'argent des contribuables — alors que l'on sait aujourd'hui que les citoyens sont suffisamment généreux, conscients et impliqués pour en faire don. Ne me parlez pas du fait que nous avons fait de l'argent avec la vente des terrains résidentiels. Une fois que les aménagements des carrefours giratoires et autres seront faits pour les desservir, il ne restera plus rien du montant de la vente de ces terrains.

Malgré qu'une telle facture n'ait tué personne, je ne veux pas en plus payer celles de mes voisins plus riches, qui ont déjà un coût deux fois moindre à assumer pour protéger un territoire beaucoup, beaucoup, plus grand que celle du boisé Miner.

Pour en rajouter, le maire de Saint-Armand se plaint que cela freinera le développement. Le but de telles initiatives est de freiner le développement SAUVAGE. Nous sommes au 21^e siècle et nous nous devons de planifier un développement intelligent qui saura respecter notre environnement.

Cela signifie la création de nouveaux plans, de nouvelles façons de faire. Si les dirigeants actuels de nos municipalités ne sont pas capables de voir ces nouveaux défis à relever avec enthousiasme, peut-être devraient-ils songer à changer de carrière?

Rester assis en se plaignant, sans vouloir changer ses habitudes et en espérant que le gouvernement vous versera une rente... Messieurs, quelle honte!

Denny O'Breham
Granby



Les paiements annuels de l'emprunt de 10 ans effectué par la Ville de Granby pour acheter les boisés Miner représentent environ 1 % d'augmentation du compte de taxes pour les Granbyens, souligne l'ancien candidat à la mairie Denny O'Breham. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« J'ACCEPTERAI TOTALEMENT
LES RÉSULTATS DE L'ÉLECTION SI JE GAGNE »



« LA VOIX DES LECTEURS »



La Voix de l'Est a atteint le sommet historique de 49 000 lecteurs chaque semaine lorsqu'on prend en compte l'ensemble des plateformes de diffusion, soit le papier, les applications numériques, le site Internet et la version complète sur Lavoixdelestsurmonordi. — PHOTO JANICK MAROIS

Comment pourrions-nous nous passer de ce journal de proximité?

Comment saurions-nous ce qui se passe dans nos villes? Rien n'est plus important que le palier de gouvernement de notre propre ville et seul ce quotidien nous tient au courant de ces choses, sinon bien des gens ne sauraient jamais où vont leurs taxes, etc. Ils ne pourraient pas

approuver où désapprouver à temps les investissements ou les projets de ceux qui travaillent pour nous. Car c'est nous qui les payons donc c'est nous les boss. Bravo pour le tirage qui augmente, c'est encourageant. Tous les citoyens des environs devraient s'abonner et par le fait

même devenir maîtres chez eux, comme disait un personnage bien connu.

Jamais je ne passerais un matin sans lire ma *Voix de l'Est*.

Merci mille fois merci d'être là.

Pauline Hamel
Granby

Hydro-Québec signe un contrat ferme avec l'Ontario

La Presse

QUÉBEC — Hydro-Québec et son équivalent ontarien, l'Independent Electricity System Operator (IESO), annonceront aujourd'hui un contrat, fruit de plusieurs mois de négociations secrètes, qui assurera des recettes de 1 milliard de dollars, sur sept ans, à la société d'État québécoise.

Cette annonce sera le point saillant de la rencontre du Conseil des ministres conjoint entre le gouvernement Couillard et celui de Kathleen Wynne, rencontre qui se tient aujourd'hui à Queen's Park.

Déjà sous Jean Charest, on avait mis en marche ces réunions conjointes annuelles qui se tiennent alternativement à Québec et à Toronto. La première ministre Wynne a mis beaucoup de poids pour la signature de cette entente. L'IESO voulait multiplier les centrales au gaz, une mauvaise nouvelle pour une province qui vient de se doter, comme le Québec, d'une Bourse du carbone. Le ministre québécois Pierre Arcand s'est rendu à quelques reprises à Toronto pour assurer le progrès des négociations.

L'entente entre en vigueur le 1^{er} janvier prochain. Les interconnexions actuelles sont suffisantes pour transporter l'énergie vendue.

Le contrat d'aujourd'hui est une première; les ventes fermes d'électricité du Québec se sont toujours faites vers le Sud, vers les États de la Nouvelle-Angleterre. Une vente ferme auprès de nos voisins de l'Ouest n'a pas eu de précédent. Hydro-Québec a déjà vendu de l'électricité à sa voisine, mais sur une base ponctuelle, sans contrat

à long terme.

Spécialiste de ces questions, Jean-Thomas Bernard, professeur invité à l'Université d'Ottawa, juge que le Québec fait une bonne affaire, même si Hydro n'a pas indiqué à quel prix elle vendait cette énergie. L'électricité en Ontario vient à 60 % du nucléaire, 20 % du gaz et seulement à 15 % de l'hydro-électricité. La province vient de mettre un frein à de très coûteux programmes de production éolienne et solaire. À Ottawa, on produisait de l'énergie solaire à un coût presque cinq fois supérieur à celui de l'énergie d'Hydro-Québec, soit 32 ¢/kWh contre 7 ¢/kWh.

En vertu de l'entente en trois volets, Hydro Québec vend deux térawatts par an à l'Ontario, une transaction « ferme » qui générera 100 millions de dollars de recettes annuelles durant sept ans.

Cela représente 1 % environ de la production d'Hydro-Québec. HQ produit environ 200 térawattheures par an, et les Québécois en consomment environ 170. Ces surplus importants devaient être écoulés par un programme sur 10 ans, mis en place sous Pauline Marois, mais qui a connu un succès mitigé.

« Cent millions pour 2 térawattheures par année signifie 5 cents le kilowattheure; c'est plus que ce que HQ va chercher à l'exportation; mais ça ne couvre pas le coût de développement au Québec. C'est le meilleur usage possible pour des surplus, mais ça ne vaut pas la peine de développer pour vendre à ce prix », de résumer M. Bernard.

ÉCHANGES SAISONNIERS

Deuxième volet de l'annonce d'aujourd'hui, l'Ontario retourne

au Québec 500 mégawatts en puissance, en tant qu'échanges saisonniers, évitant à Hydro de produire cette énergie dans les périodes de pointe en hiver. La demande atteint alors 39 000 mégawatts, ce qui se rapproche de la limite de production d'Hydro, observe le professeur Bernard. Hydro-Québec voulait rouvrir la centrale au

gaz de TransCanada près de Trois-Rivières pour un appoint de quelques centaines d'heures par année, ce qui ne sera pas nécessaire.

Ces 500 mégawatts « saisonniers » représentent une économie de 50 millions par an pour la société d'État québécoise, soit 350 millions sur les sept années de l'entente.

Finalement, le Québec

« stockera » de l'énergie produite par le réseau éolien de l'Ontario. Cette énergie réduira la ponction sur les barrages d'Hydro qui retournera l'énergie économisée à sa voisine selon ses besoins. Le réseau hydroélectrique ontarien ne s'appuie pas beaucoup sur des barrages, ce qui rend difficile le « stockage » chez nos voisins.

La Voix de l'Est

encourage

la Fondation du Centre hospitalier de Granby

Publireportage



Défi Acotango : l'expérience d'une vie

Nos 12 courageux participants sont de retour de leur ascension!



Stéphanie Bourgeois, Mario Jodoin, Geneviève Simard-Racine, Pierrette Grenier, Elisabeth Bellefleur-Mercier, Marie-Élaine Chaput-Dugas, Rémy Boily, Isabelle Bouthillier, Isabelle Soucy, Lucie Houde, Evelyne Montigny et Julie Gagné.

« 2 h du matin, le campement s'anime. Lampe frontale collée au front, croissant de lune qui nous sourit, nous sommes prêts à fouler le sol de cette haute montagne. D'un pas lent, souffle court, nous montons tels des esclaves. Esclaves de cette montagne qui nous dicte ses règles. Peu à peu, la montagne impose ses lois. Couchée sur la roche chaude de soleil, le vent froid me frappe, les efforts pour ne pas être malade ajoutent un rythme saccadé. Oui, montagne, tu es forte, mais debout, je repars. 5 732 mètres! Le sommet de 6 045 mètres est trop loin pour mes symptômes qui se bousculent. Je dois redescendre avec fierté du devoir accompli. L'important, ce n'est pas de ne pas tomber, mais de se relever », décrit Mme Lucie Houde, participante du Défi Acotango.

Les 12 participants sont unanimes. Ce défi de taille a été une expérience palpitante et un voyage impressionnant. Cette ascension des 6 045 mètres de l'Acotango en Bolivie est

une véritable leçon de détermination, de courage et de persévérance. Les liens du groupe, tissés extrêmement serrés, ont contribué à motiver les pairs lors de moments difficiles.

Félicitations aux courageux participants et merci aux précieux donateurs!

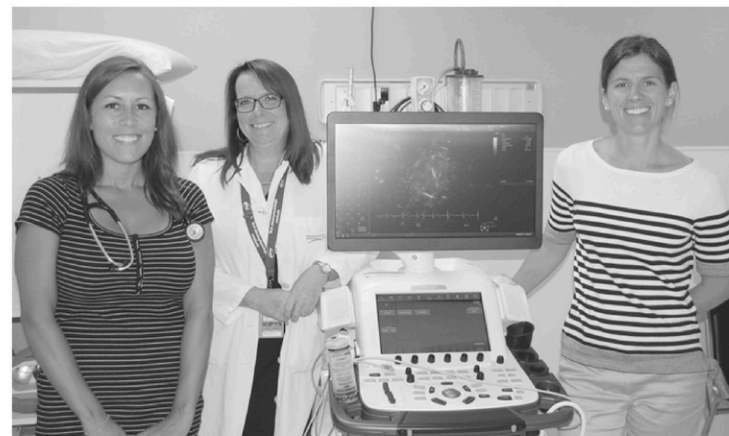
La Fondation du Centre hospitalier de Granby remercie chaleureuse-

ment les braves participants du Défi Acotango ainsi que tous les généreux donateurs qui ont contribué à ce franc succès. Avec une immense fierté, les 12 randonneurs ont amassé l'impressionnante somme de 66 394 \$, qui a servi à l'acquisition d'un nouvel appareil plus performant d'échographie cardiaque. Permettant ainsi de réduire la liste d'attente.

Ce symbole de mobilisation vous inspire à contribuer à la Fondation du CHG? Voici les prochaines activités-bénéfice de la Fondation :

- Partie d'huîtres
26 octobre à La Grillade
www.fondationchg.org/huitres
- Le grand cœur de Noël
à Notre-Dame
2 et 3 décembre à l'Église
Notre-Dame
www.palacedegranby.com

*Bienvenue à tous
et merci d'encourager
VOTRE Fondation*



Isabelle Bouthillier, interniste, Manon Lacroix, technologue et Caroline Robert, interniste, accompagnent le nouvel appareil d'échographie cardiaque.

SPÉCIALISTE DE COURSE À PIED

BOUTIQUE
COURSE
& CIE

CHAUSSURES
VÊTEMENTS
ACCESSOIRES
CONSEILS



27 RUE PRINCIPALE, GRANBY COURSECIE

zone PME**NOS DOSSIERS À LAVOIXDELEST.CA
ET SUR L'APPLICATION**

JACQUES LACOMBE, DIRECTEUR MUSICAL À L'OSTR

FAIRE SA MARQUE À L'ÉTRANGER

MARC TISON

La Presse

Chef principal de l'Opéra de Bonn et directeur musical de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, Jacques Lacombe s'est taillé une place sur le marché international. Commentaire en huit temps d'un homme qui doit tenir le rythme.

1. LA BOHÈME

«Est-ce que vous pouvez me rappeler dans 15 minutes? J'ai un problème à régler.» En ce vendredi matin, le chef d'orchestre principal de l'Opéra de Bonn a un petit ennui d'indisposition.

La soprano qui doit interpréter le rôle principal dans *La bohème* le lendemain soir vient d'annuler sa présence le matin même.

Un quart d'heure plus tard, la question est réglée. La soprano qui allait interpréter le rôle dans deux semaines a accepté le remplacement. Comme le chef d'entreprise, le chef d'orchestre doit trouver des solutions dans l'urgence. «Il faut arriver à gérer ça. Comment va-t-on organiser l'horaire de répétition demain pour

intégrer un nouveau venu? C'est une mécanique assez complexe.»

Le chef de 53 ans est aussi depuis 10 ans directeur musical de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières. «Je pense que je dois faire 15 allers-retours de septembre à juin, entre l'Europe et l'Amérique.»

La bohème, quoi... «Je suis très organisé, je n'ai pas le choix.»

2. EXPIRATION, INSPIRATION

«Physiquement, c'est aussi un métier qui est exigeant. Il faut être en forme. On ne peut pas se ramasser devant 80 ou 100 musiciens et ne pas communiquer cette énergie. Sinon, ça ne fonctionne simplement pas.»

Gym, cardio : il faut du souffle pour inspirer. «Parce que le chef d'entreprise est aussi un peu un modèle. Il faut savoir inspirer, donner de l'énergie. Si la personne qui est en haut de la pyramide est amorphe, l'énergie ne viendra pas du bas. Elle vient du haut vers le bas.»

3. DEVANT, PAS AU-DESSUS

Le chef est habituellement placé sur un podium, question d'être bien

vu de tous ses musiciens, mais Jacques Lacombe ne se place pas au-dessus d'eux.

«Depuis le début de ma carrière, je me suis toujours considéré comme un musicien au sein de l'orchestre, un collègue. Je suis d'abord là comme musicien, à qui on attribue un rôle particulier, celui de diriger l'orchestre.»

«Deuxième chose qui m'a toujours semblé importante, c'est de ne pas prétendre être autre chose que ce que je suis.» Pas de prétention, pas de masque, pas de rôle.

«Et troisièmement, savoir admettre ses erreurs lorsqu'on en fait. Le seul truc, c'est de ne pas en faire trop souvent.»

4. FOCUS ET PULSATION

Les membres de l'organisation — orchestre ou entreprise — doivent savoir en tout temps où ils sont et où ils vont. Le chef leur fournit les repères.

«Il faut établir, à tout moment dans une œuvre, où est le point de *focus*, où est la priorité, et ce sur quoi l'ensemble des musiciens — l'ensemble des intervenants — doit porter son attention. Dans un orchestre, il y a toujours une



Directeur musical de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, Jacques Lacombe est aussi chef principal de l'Opéra de Bonn. — PHOTO LA PRESSE, OLIVIER PONTBRIAND

pulsation qui s'installe, quelque chose d'un peu palpable, mais il faut arriver à le découvrir. Ce parallèle me paraît tout à fait adéquat avec l'entreprise. J'imagine très bien que dans une production, il faille que l'ensemble des départements sache où est le *focus* à un moment donné et que cette perception soit comprise de part et d'autre.»

5. SYNCHRONISATION

Dans toute entreprise, cette synchronisation peut faire défaut.

«J'avais dirigé une production de *Carmen*, où ce manque de communication entre les différents départements a presque amené à une catastrophe. Le département de marketing n'avait pas du tout parlé avec l'artistique et a mis en marché une *Carmen* traditionnelle...» Le metteur en scène faisait de son côté une sombre transposition

à l'époque de la dictature franquiste. Une fois déballé, le produit ne correspondait pas du tout à la publicité...»

«Le directeur artistique a la responsabilité de partager sa vision de l'organisme, et de s'assurer que tous les intervenants la connaissent, et dans la mesure du possible, la partagent et l'embrassent.»

6. GESTION DE CARRIÈRE INTERNATIONALE

Très tôt, la carrière de Jacques Lacombe a pris une sonorité européenne. «En Amérique, on avait tendance, jusqu'à tout récemment, à mettre les gens dans des cases. On était chef d'orchestre symphonique ou chef d'orchestre lyrique ou, dans certains cas, chef de ballet.»

En Europe, notamment en Allemagne, un chef mèlera sans mal ni préjugés les symphonies et les opéras.

7. MARCHÉS EXTÉRIEURS

L'Orchestre symphonique de Trois-Rivières (OSTR) est un orchestre régional, souligne-t-il.

«Mais en même temps, même à Trois-Rivières, je suis étonné de voir à quel point, avec Internet, on est observés. Il faut aussi que ce projet artistique que je fais pour Trois-Rivières ait quand même un certain attrait, ne serait-ce que sur papier, sur la scène internationale.»

«Si un jour j'avais le plaisir d'amener l'orchestre en tournée — on a des projets en ce sens-là —, ce ne serait plus par le biais d'un projet artistique qui serait intéressant à présenter en salle.»

8. MARCHÉ INTÉRIEUR

Chaque année depuis 2012, l'OSTR s'associe avec une classe d'école primaire en milieu défavorisé.

«Chacun de ces élèves est jumelé à un musicien de l'orchestre. Il y a un échange de correspondance qui s'établit. Il y a ensuite visite d'un certain nombre de musiciens de l'orchestre. Comme directeur musical, j'y vais.»

Les élèves étudient le contexte des pièces du programme, et s'assoient à côté de leur parrain lors d'une répétition de l'orchestre. Enfin, ils assisteront au concert en salle, et présenteront peut-être eux-mêmes une petite pièce.

Quelques futurs abonnés, deux ou trois vocations musicales écloreont peut-être... Mais ce n'est pas le plus important.

«Il y a un professeur qui m'a dit que dans sa classe, il y avait trois jeunes garçons qu'elle était incapable d'intéresser à quoi que ce soit. Ce projet les a fait s'ouvrir, s'allumer.» «Je suis assez fier de ça.»



« MES EMPLOYÉS
ONT DROIT À
UNE MEILLEURE
RETRAITE. »

RVER

Régime volontaire d'épargne-retraite

Les entreprises de 20 employés et plus qui n'offrent pas déjà un régime de retraite ont jusqu'au **31 décembre 2016** pour mettre en place un régime volontaire d'épargne-retraite.

Informez-vous à rver.gouv.qc.ca.

ENSEMBLE **on fait avancer le Québec**

Québec

« J'ai un rôle à jouer pour aider mes employés à bâtir leur retraite. Comme mettre en place un RVER. Ça a été plus simple que ce que je pensais, et tout le monde est content. »

David, ébéniste propriétaire

EN BREF

PCC: Alexander déposera sa candidature

L'ancien ministre Chris Alexander sera de passage à Ottawa, vendredi, pour déposer son formulaire de candidature et un premier chèque de 25 000 \$ témoignant de son intention de briguer la chefferie conservatrice. Aucune rencontre officielle avec les médias n'est prévue lors de cette

visite éclair dans la capitale fédérale, a précisé l'ancien député, qui a été défait dans sa circonscription ontarienne d'Ajax aux élections d'octobre 2015. Dans un courriel envoyé à *La Presse canadienne*, jeudi, Chris Alexander se dit cependant prêt à lancer officiellement sa campagne « aussitôt que possible », soit dès que le Parti conservateur du Canada le reconnaîtra comme candidat. La course à la succession de Stephen Harper compte jusqu'à présent six candidats officiels: le Québécois Maxime Bernier, les Ontariens Kellie Leitch et Michael

Chong, les Saskatchewanais Andrew Scheer et Brad Trost ainsi que l'Albertain Deepak Obhrai. **LA PRESSE CANADIENNE**

Ottawa nomme 24 nouveaux juges

Critiquée depuis des semaines pour sa lenteur à pourvoir les sièges de juges vacants à travers le pays, la ministre de la Justice du Canada, Jody Wilson-Raybould, a finalement annoncé une vague de nominations, jeudi. Au total, ce

sont 24 magistrats — dont 14 femmes et deux Autochtones — qui ont été nommés par le gouvernement fédéral. L'arrivée d'un nouveau contingent de juges était attendue avec grande impatience dans plusieurs provinces, où les délais dans le système de justice pénale commençaient à poser de sérieux problèmes. Malgré ces 24 nominations, il reste toujours environ 40 postes de juges à combler dans les cours supérieures à travers le pays. Les prochains magistrats seront désignés en vertu du nouveau processus de nomination dévoilé jeudi par la ministre Wilson-Raybould. **LA PRESSE CANADIENNE**

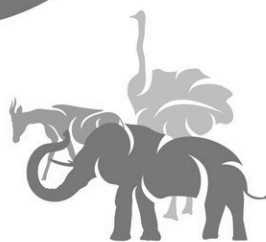


M. Robert Dionne, Mme Caroline Fauteux, M. Philippe Gosselin, M. Francis Richard et M. Paul Gosselin

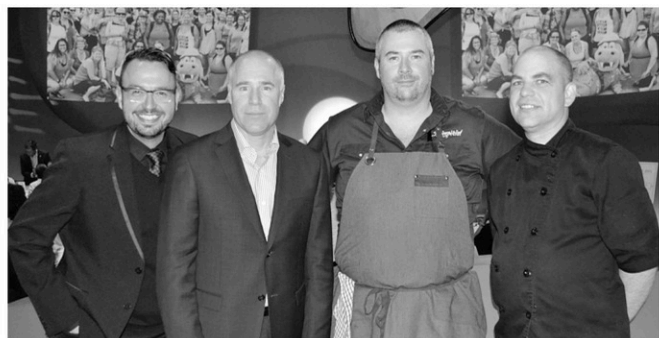
MERCI À TOUS POUR CETTE 13^e ÉDITION !

L'événement gastronomique Vins et Bouchées, qui se tenait le 5 octobre dernier, a connu un franc succès grâce à la générosité de tous les participants et commanditaires.

Les 25 000 \$ amassés serviront à promouvoir l'éducation, la recherche et la conservation ainsi que poursuivre l'engagement de la fondation auprès de la communauté.



MERCI À TOUTE L'ÉQUIPE DERRIÈRE LE SUCCÈS DE CETTE BELLE SOIRÉE !



M. Benoit Chabot, M. Alain Bélanger, M. François Côté et M. Sébastien Lemieux



Une belle équipe de bénévoles sous la coordination de Mme Nathalie Guoin

Une présentation de



En partenariat avec



Partenaires majeurs



Partenaire média



STATIONNEMENT
ENTREPOSAGE
783
785
Mini-entrepôts
Locaux à louer
(450) 263-7744
(450) 776-0341

à 1500 pieds de l'hôpital

3\$ JOUR/DAY PARKING

783 et 785, rue Principale à Cowansville

RESTE AU BAR
RACING
Restaurant - Bar - Terrasse
1359, rue Principale, Granby / 450-372-1112

Le Beaugard BAND
Tous les jeudis

En spectacle pour octobre

PIKE RIVER BLUES BAND
BLUES & CLASSIC ROCK
pikeriverbluesband@bell.net

Vendredi 21 Octobre

Big Daddy
et le trio Infernal

Samedi 22 Octobre

QUE DES HITS D'HIER À AUJOURD'HUI !
MARKA BAND
PARTY BAND
SPÉCIAL HALLOWEEN
ARRIVEZ COSTUMÉ
www.lesproductionskm.com

Vendredi 28 Octobre

Retro Fusion Country

Samedi 29 Octobre

ALLÉGATIONS D'AGRESSION SEXUELLE VIOLENTE

Sklavounos forcé

Le Soleil

Le député de Laurier-Dorion, Gerry Sklavounos, est éjecté du caucus libéral en raison des allégations d'agression sexuelle violente à son endroit.

La dénonciation d'une jeune femme, Alice Paquet, mercredi soir, lors de la vigile à l'Université Laval, a semé la consternation à l'Assemblée nationale, jeudi. Au terme d'une journée où un nuage sombre a plané au-dessus de la tête de M. Sklavounos, leader adjoint du gouvernement, l'annonce officielle est venue du bureau du premier ministre.

« J'annonce que le député de Laurier-Dorion, à la demande de la présidente du caucus du gouvernement, Nicole Ménard, s'est retiré du caucus et siègera comme député indépendant », a fait savoir par communiqué Philippe Couillard. Ce dernier s'est envolé en fin d'après-midi pour Toronto, où il participe à un conseil des ministres commun avec les homologues ontariens.

Lors de sa prise de parole, M^{me} Paquet n'a pas nommé le député qui l'aurait agressée en 2014. Elle a par contre indiqué sur sa page Facebook qu'il s'agit d'un libéral.

En matinée, jeudi, le premier ministre Couillard a assuré que chacun des députés libéraux serait rencontré la journée même par le whip du parti, Stéphane Billette, pour faire des vérifications.



Gerry Sklavounos a clamé son innocence au *Journal de Montréal*. « Je n'ai jamais, mais jamais, dans ma vie, agressé sexuellement quiconque », a-t-il dit. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

« C'est une situation délicate », a déclaré M. Couillard. « Il faut que les droits des gens soient respectés. Mais je veux aller plus loin sur cette question et je ne prends pas cette déclaration à la légère. »

Le premier ministre s'est dit « bouleversé » par la dénonciation et les événements de l'Université Laval. « Je veux que les

femmes du Québec se sentent en sécurité partout », a-t-il déclaré.

Une amie de la victime a soutenu dans les médias que M^{me} Paquet a dû recevoir des soins à la suite de l'agression.

À 41 ans, M. Sklavounos, avocat de formation et père de deux jeunes enfants, a été élu dans Laurier-Dorion pour la première fois en 2007. Il n'a jamais occupé

LT
RÉFRIGÉRATION & CLIMATISATION
LUC THERRIEN

VOUS SEREZ TOUJOURS BIEN !

Nous vous offrons :

- Les plus grandes marques pour plus de confort, de performance, de fiabilité et d'économies d'énergie
- Des produits éligibles aux subventions et aides financières gouvernementales
- Les garanties les plus solides sur le marché
- Des programmes de rabais aux consommateurs

OPTIONS DE PAIEMENT EXCEPTIONNELLES avec :

YORK Chauffage et climatisation
FUJITSU Entrepreneur ÉLITE
12 ans pièces et 10 ans main-d'oeuvre
FINANCIÈRE SNAP RÉSIDENTIEL

Luc Therrien Pdg
190, rue Robinson Sud, Granby **450 777-3933**
www.refrigerationlt.com
Licence R.B.Q. : 8004-4563-63

Charles **CARON** & fils inc. **90** ANS À VOTRE SERVICE
À votre service depuis 1924
PUITS ARTÉSIEN

- Adoucisseur
- Pompe
- Analyse d'eau
- Hydrofracturation
- Traitement d'eau

4 GÉNÉRATIONS

CHARLES MARC JEAN YANNICK

568, rue Desjardins Nord, Granby RBQ : 1504-0454-06
450 378-2919 www.puitscaron.com

de quitter le caucus libéral

de fonction ministérielle. Il n'a pas répondu à nos appels, jeudi.

Il a par contre clamé son innocence au *Journal de Montréal*. « Je n'ai jamais, mais jamais, dans ma vie, agressé sexuellement quiconque », a dit M. Sklavounos. Il admet connaître la jeune femme.

DÉMISSION DEMANDÉE

Le retrait du député du caucus n'apaise pas les partis d'opposition qui demandent sa démission. D'après la porte-parole péquiste en matière de condition féminine, Mireille Jean, le caucus libéral a peut-être camouflé le comportement de M. Sklavounos pendant une longue période. « Est-ce que le caucus était au courant de ces événements ? », demande M^{me} Jean. C'est un acte criminel. [...] La vraie question est là. Est-ce que ça fait longtemps que les gens le savent ? »

Québec solidaire a aussi réclamé que M. Sklavounos quitte

son siège de député parce qu'il n'a « plus la hauteur et la sérénité pour représenter dignement » ses électeurs.

En 2015, le chef du Parti libéral du Canada, Justin Trudeau, a évincé de son caucus deux députés visés par des allégations d'inconduite sexuelle.

UNE JOURNÉE ÉPROUVANTE

La journée a été marquée par beaucoup d'émotions sur la colline Parlementaire. Le nom de M. Sklavounos s'est répandu comme une traînée de poudre en avant-midi, sans confirmation de la rumeur.

Plusieurs députées ont entendu la déclaration de M^{me} Paquet sur place, lors de la vigile sur le campus, mercredi. La ministre de la Condition féminine, Lise Thériault, a déclaré que, « peu importe ce que les gens font dans la vie, personne n'est au-dessus des lois ». Elle a dû expliquer les retards de son gouvernement à déposer sa Stratégie contre les

violences sexuelles.

Le leader parlementaire Jean-Marc Fournier a quant à lui enjoint à la personne visée par les allégations de s'identifier.

La députée péquiste de Taschereau, Agnès Maltais, a semblé assommée par les allégations. Elle souhaite que la lumière soit faite sur les affirmations. « À l'idée qu'elle n'ait pas été crue parce que quelqu'un siège à l'Assemblée nationale, je trouve ça épouvantable, a déclaré M^{me} Maltais. Dans ma tête, c'est inconcevable. »

Le chef de la Coalition avenir Québec, François Legault, invite les policiers à éclaircir les circonstances liées au dossier de la jeune femme. « Je demande aux supérieurs de ce policier de vérifier si c'est effectivement ce qui a été dit, a dit M. Legault. [...] Tout le monde est égal devant la loi, incluant les députés, les ministres, toutes les personnes en autorité. S'il y a un policier qui a mal fait son travail, il doit être dénoncé. »

DÉBORDÉ?

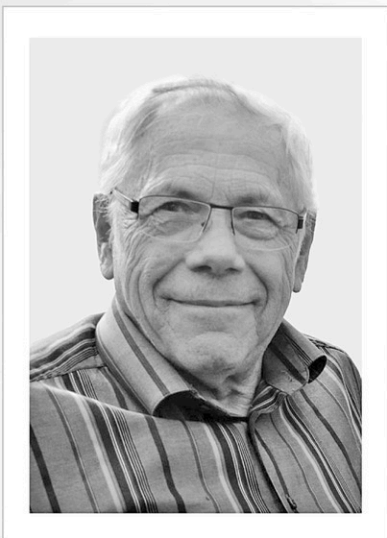
Bouffe maison **JLM** Depuis 10 ans

Plats savoureux frais & surgelés

Laissez-nous cuisiner pour vous!

- Plus de 100 mets délicieux
- Emballages pratiques par portion
- Des repas sains et variés

500, rue Guy, Granby
450 521-2325
www.bouffemaisonjlm.com
info@bouffemaisonjlm.com



Un grand homme nous a quitté...

La grande famille de SONXPLUS est endeuillée suite au départ de son fondateur, M. Jacques Viau, à l'âge de 78 ans. Suivant l'annonce d'un cancer, le 20 septembre dernier, il nous a quitté entouré des siens à la Maison Au Diapason le 17 octobre dernier.

Il était un homme juste et visionnaire. C'est en 1982 que l'aventure du magasin SONXPLUS a commencé. Il s'y est investi durant plusieurs années, me donnant ainsi la chance d'apprendre d'un grand maître.

Il était un être réservé, mais ô combien connecté. Ce qu'il aimait le plus : les nouvelles technologies. Il avait une soif d'apprendre et de faire évoluer le monde dans lequel on vit.

Il a connu l'époque de l'éclairage à la chandelle jusqu'au LED.

Il a connu l'époque des romans radio jusqu'à la télé UHD.

Il a connu l'époque des 78 tours jusqu'à la musique en streaming.

Il a connu l'époque du téléphone de quartier jusqu'au iPhone.

Il a connu l'époque du pavé de l'église jusqu'à Facebook.

Durant plus de 55 ans, il a été un père, un complice, un ami. Un de mes plus grands souvenirs aura été l'ascension de la Grande Muraille de Chine lors de ses 70 ans.

J'ai été très près de lui lors de sa dernière ascension.

Il a été un homme remarquable et il le sera toujours.

Merci pour tout et bon voyage. Repose-toi bien !

Ton fils Claude



Témoignage

Famille, amis, clients,

J'aimerais prendre quelques instants pour témoigner de ma gratitude envers la Maison Au Diapason.

Les volontés de mon père étaient de rester à son domicile le plus longtemps possible. Il m'avait aussi parlé de la Maison Au Diapason. Quel sujet tabou... Comme plusieurs, j'avais entendu parler de la maison de soins palliatifs et de son envol en 2010. Aujourd'hui j'aimerais vous partager notre expérience avec celle-ci...

Mon père a été admis à la Maison Au Diapason dimanche dernier, un endroit d'une grande beauté et d'un calme apaisant. Le personnel nous a accueillis avec toute l'écoute et le support dont nous avions besoin. Mon père était enfin calme et en sécurité. Nous avons la conviction qu'il était au bon endroit.

Lundi, mon père était serein entouré de ma mère et du personnel attentif à son égard. Toujours dans sa plus grande simplicité, mais combien efficace, le personnel du Diapason nous guide dans notre cheminement.

L'accompagnement

Entourés de ma mère, mon épouse, mes enfants et leur conjoint nous l'avons accompagné. Dans la plus grande sérénité, sans douleur et dans un calme absolu, jusqu'à la fin.

Cette situation n'est pas unique, mais représente bien la réalité des familles qui ont la chance de confier les derniers moments de leurs êtres chers à la Maison Au Diapason.

J'aimerais porter à votre attention la pertinence de cet organisme de notre région. Par la voie de nos dons, ils pourront continuer leur mission.

Merci à Charlotte, Dre Isabelle Nicolas, Dr Philippe Garipey, Micheline, Isabelle, et l'ensemble du personnel infirmier, d'accompagnement, administratif et autres qui nous ont permis de vivre ce départ en toute quiétude.

AU DIAPASON

La Maison Au Diapason : 450 534-2002
Pour faire un don : <http://audiapason.org/donner/>

Québec devance la disparition de la taxe santé

La Presse

QUÉBEC — La taxe santé sera abolie pour tous les contribuables dès 2017, un an plus tôt que prévu, ce qui entraînera un manque à gagner d'un peu plus de 200 millions pour le gouvernement Couillard. L'annonce sera faite mardi, dans la mise à jour économique du ministre des Finances, Carlos Leitao.

Selon les informations obtenues par *La Presse*, cette mise à jour montrera aussi que l'exercice 2015-2016 se termine sur un surplus d'un peu plus de 2 milliards. On ne prévoyait pas de surplus au budget du printemps dernier, puis on avait revu à la hausse cette prévision à 1,7 milliard.

Ces chiffres causent un certain embarras politique au gouvernement; au moment où il serrait la vis aux employés de l'État et comprimait ses dépenses, Québec était sur la route des surplus, aux 2 milliards de l'an dernier, il faut ajouter le paiement annuel de 1,5 milliard au Fonds des générations pour réduire la dette.

Depuis plusieurs jours à l'Assemblée nationale, Philippe Couillard évoque la contribution santé quand il parle du fardeau fiscal des Québécois. Cette mesure, la « contribution santé », avait été mise en place par le ministre Raymond Bachand sous le gouvernement Charest tout le monde payait alors 200 \$. Pauline Marois s'était fait élire en 2012 avec la promesse de l'abolir, mais son ministre des Finances, Nicolas Marceau s'était vite rendu compte qu'il ne pourrait aussi facilement rayer 1 milliard de revenus annuels. On avait ventilé cette taxe selon le revenu. Les plus hauts salariés pouvaient payer jusqu'à 1000 \$ par année.

Au budget du printemps dernier, le ministre Leitao avait devancé la réduction de cette taxe qui devait être abolie en 2018 : les plus bas salariés ne payaient plus, et les autres devaient payer de 80 à 600 \$, selon leur revenu. Environ 2 millions de contribuables payaient 80 \$, 155,000 payaient 600 \$. Le nouvel échéancier signifie que les contribuables québécois ne verront plus de « ligne » sur la contribution santé dans leur déclaration de revenus au printemps 2018, quelques mois avant les prochaines élections.

Cette annonce sera la principale mesure fiscale de la mise à jour du ministre Leitao. Elle comporte un avantage évident pour Québec



Le ministre québécois des Finances, Carlos Leitao. — PHOTO JACQUES BOISSINOT, LA PRESSE CANADIENNE

en ce qu'elle n'est pas récurrente — on devance la fin d'une source de revenu qui allait disparaître de toute façon.

La mise à jour sera aussi l'occasion pour Québec d'annoncer de nouvelles mises de fonds en santé, en éducation, dans le développement économique et dans les régions. Il n'y aura pas de nouvelles initiatives, mais une injection d'argent supplémentaire dans des programmes déjà annoncés.

Cette décision d'injecter des sous dans les services explique pourquoi on s'est empressé de devancer la mise à jour — elle tombe normalement à la mi-novembre. Il y aura plus de temps pour dépenser les nouvelles sommes injectées ces dépenses sur le tiers d'année financière qui reste seront récurrentes et devront par conséquent être triplées sur une année complète, explique-t-on.

En outre, le caractère récurrent de dépenses et l'échéancier serré d'ici la fin de l'exercice financier forcent Québec à faire preuve de parcimonie. Le cabinet de Philippe Couillard aura insisté, semble-t-il, pour qu'on fasse preuve de prudence pour éviter tout risque de retour aux déficits avant les prochaines élections.

ATTENTION AU «MIRAGE»

Dans une communication récente, l'Institut du Québec (IdQ) observe que « les surplus susciteront inévitablement la convoitise de plusieurs.

Comme le prochain budget est le dernier dont les annonces entreront en vigueur avant les prochaines élections, il sera difficile pour le gouvernement de résister à la tentation d'utiliser ces surplus pour faire des annonces à court terme ».

« Or, l'usage de ces surplus doit être guidé par le contexte socioéconomique et financier dans lequel le Québec évolue et non par les pressions politiques », prévient la note rédigée par Mia Homsy, ex-chef de cabinet de Raymond Bachand.

Québec doit éviter de trop dépenser, observe l'organisme, qui craint que les surplus de 2015-2016 ne soient un « mirage ». « C'est pour cette raison qu'il est important de les garder dans la réserve de stabilisation prévue à cet effet. Ils seront plus utiles lors d'une éventuelle récession ou d'un ralentissement économique qui arrivera, inéluctablement », écrit l'IdQ.

L'hiver... c'est notre affaire!

FABRICATION
B.D.J.
MÉNARD INC.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5895
450 776-0615

VENTE ET
INSTALLATION
D'ÉQUIPEMENTS
À NEIGE

Financement disponible

www.bdjmenard.com

VOTRE HOROSCOPE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE



BALANCE

Voici une semaine qui devrait se clôturer par un crescendo! Les événements pourraient aller en s'intensifiant et en s'accélégrant étant donné que la Lune en Cancer aura quelques prises de bec avec Jupiter. Quoique plutôt instable, l'ambiance ne devrait pas vous déplaire. Attendez-vous toutefois à un surcroît d'activité, avec quelques émotions en prime! Le Soleil quittera votre Signe demain pour le Scorpion...

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE



SCORPION

Ne rendez pas votre tablier trop rapidement. Avec « l'entrée » demain du Soleil en Scorpion, une situation qui semblait vouée à l'échec pourrait connaître un développement inattendu. D'ailleurs, c'est une disposition positive qui pourrait vous amener à profiter d'une opportunité inespérée. Il est donc conseillé de garder le sourire et de ne pas vous plaindre de votre sort.

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Vénus de passage dans votre Signe, malgré sa proximité de Saturne, vous offrira une fin de semaine probablement marquée d'une certaine effervescence, et dont le bilan ne sera pas banal. Si vous ne cachez rien aux autres et que vous ne modifiez pas un arrangement pris au préalable à la dernière minute, il n'y aura pas de nuage noir à l'horizon. Annoncez vos couleurs rapidement...

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER



CAPRICORNE

Les esprits pourraient s'échauffer facilement tandis que la Lune se trouve en Cancer, face à votre Signe. Mieux vaudra attendre un peu pour faire une annonce potentiellement controversée et proposer des changements qui puissent être perçus comme radicaux. Il est également possible que quelqu'un hésite ou revienne sur une décision... et cela pourrait même être vous!

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER



VERSEAU

Les personnes qui souhaitent vous vendre quelque chose ne seront pas forcément celles qui vous fourniront l'information la plus impartiale. Il serait dommage de vous laissez influencer avec l'entrée demain du Soleil en Scorpion, au carré de votre Signe. Étant donné que la prudence est de mise, recherchez un maximum de renseignements et diversifiez-en les sources.

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS



POISSONS

Tout finit par se savoir. Si vous ne voulez pas qu'on le sache, mieux vaudra encore ne pas le faire. Et avec la Lune « fragilisée » en Cancer, les secrets seront susceptibles d'éclater au grand jour. Vous risquez cependant de recevoir beaucoup d'attention aujourd'hui, et si vous ne faites pas expressément de bêtises, cela pourrait plutôt être de bon augure. Alors faites-vous confiance!

DU 21 MARS AU 20 AVRIL



BÉLIER

Le climat « dissonnant » apporté par la Lune en Cancer, au carré du Bélier, risque de vous déstabiliser. Cela pourrait verser dans un désordre dû à l'indiscipline, mais positivement, vous devriez avoir l'occasion d'attirer l'attention des gens qui sont en mesure de vous ouvrir des portes. Malgré les tensions, une autre occasion ne se représentera peut-être pas de si tôt. Ne la laissez pas filer...

DU 21 AVRIL AU 20 MAI



TAUREAU

La rose n'a d'épines que pour qui veut la cueillir. Avec les tensions du cycle Lunaire en Cancer, certaines personnes risquent d'être particulièrement susceptibles, et vous auriez intérêt à ne rien faire pour les provoquer inutilement. Dès demain, le Soleil fera son entrée en face de votre Signe, en Scorpion, et cette étape d'environ un mois devrait plutôt vous permettre de faire d'intéressantes rencontres...

DU 21 MAI AU 21 JUIN



GÉMEAUX

Pourquoi attendre davantage? Vénus en Sagittaire, face aux Gémeaux, agira comme catalyseur, faisant du moment présent l'un des plus opportuns. Il vous sera possible de matérialiser un rêve si vous ne perdez pas votre temps avec des hésitations superflues. Vous pourrez obtenir la coopération de gens déterminés, mais ne les faites pas patienter trop longtemps.

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET



CANCER

Avec ses actuels tiraillements, la Lune en Cancer risque d'embrouiller votre perception des gens. Autant ce climat peut favoriser les activités récréatives, autant semble-t-il mal indiqué pour prendre des décisions qui auront de sérieuses répercussions à long terme. Profitez de la soirée pour vous divertir, mais gardez-vous d'effectuer un choix important, surtout s'il se veut irrévocable.

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT



LION

Il pourrait y avoir de l'énerverment et de l'exagération dans l'air avec cette Lune « fragilisée » en Cancer. Étant donné que certaines personnes seront sujettes à paniquer plus facilement, n'accordez pas trop d'importance aux propos défaitistes que vous entendrez. Les loisirs constitueront le secteur privilégié aujourd'hui, et plus spécifiquement ce soir. Alors profitez-en pour vous amuser...

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE



VERGIE

Pourquoi ne pas vous débarrasser tout de suite d'une obligation qui vous incombe? En la reportant à plus tard, vous ne feriez que nuire à la qualité de votre fin de semaine. D'ailleurs, une tâche devant laquelle vous reculez pourrait même vous faire profiter d'une occasion intéressante. Avec le cycle Lunaire « fragilisé » en Cancer, la tournure des événements s'annonce imprévisible...

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est

Sutton
 L'immobilier nous habite
 Agence immobilière

Bernard ROUSSELLE
 Courtier immobilier

POUR DES RESULTATS BERNARD EST LA!

- SUCCESSION
- RÉSIDENTIEL
- IMMEUBLE
- VENTE ET ACHAT
- COMMERCIAL
- À REVENU

Cell. : 450 **521-7211** | bernardrousselle.ca

104 VISITES LIBRES

Prix réduit!
 Visite libre 13h à 16h, samedi le 22 octobre, 4 c. à c., garage, bigénération possible. Voir du proprio #568597
 571 des Pélicans, Granby, 450-378-7441

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3 1/2 au 2e, rue Gill
 pas de stat., chauffé., meublé, éclairé, câble inclus. 500\$/mois. Libre 1 nov. 450 375-0993

Grand 8 1/2, 3 rue Jeanne-Mance, foyer au bois, avec garage. 1200\$/ mois, libre imm.
 Enquête de crédit. Info : 450 775-4355

2335
 Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
 Courtier immobilier

Cell.: 450 **375-1621**
 Bur.: 450 **378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

451 PERSONNEL DEMANDÉ

PRÉPOSÉ(E)S 2 JRS ET 2 SOIRS /SEM
 32 h/semaine minimum, une fin de sem./sur 2
PRÉPOSÉE AUX BAINS
 Doivent posséder PDSB, RCR, et loi 90.
 Info : France : 450 375-8736 ou 450 521-2855

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CHERCHE CAMELOTS À GRANBY
 PARCOURS DISPONIBLES POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est et La Presse
 Idéal pour revenus d'appoint, adultes ou étudiants.

PARCOURS 16
 Pour la rue Bourgeois et le boul. Fortin.

PARCOURS 23
 Pour les rues : Brunelle, Duchesneau, Houle, Hillview, King, Léger, Mc donald.

PARCOURS 36
 Pour les rues : Alfred-Pellan, Auguste-Renoir, Claude-Monest, Cyprien-St-Pierre, Jodoir, Paul-Émile-Borduas, Rodin et Toulouse-Lautrec.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

PARCOURS 37
 Pour les rues : De Champagne et De Strasbourg.

PARCOURS 38
 Pour les rues : Cormier, Coulombe, Cyprien-St-Pierre, Jordi-Bonet et Simonds Sud.

PARCOURS 39
 Pour les rues : Bretagne et Providence.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
 au 450 375-4555
 BOÎTE VOCALE 4527

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
 Aucun cas refusé. 2009 à 2016
FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081
www.financementbrisson.com

Granby

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 293/2016
Entretien et prolongement du réseau d'éclairage de rues
CLÔTURE: 17 novembre 2016 à 14 h 00

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h 00, heure locale en vigueur, **jeudi, 17 novembre 2016**, pour le service d'entretien et de prolongement du réseau d'éclairage de rues.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Le soumissionnaire doit se procurer le document d'appel d'offres directement du Système Electronique d'Appel d'Offres (SEAO) en s'adressant à un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600 ou en consultant le site internet www.seao.com. Les documents doivent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Le soumissionnaire doit avoir un établissement au Québec ou dans un territoire visé par un accord intergouvernemental de libéralisation des marchés applicable à la Ville de Granby selon les conditions de l'appel d'offres.

Toute soumission devra être produite et soumise sur le formulaire de soumission fourni à cette fin, et être conforme aux conditions stipulées dans la présente demande de soumission et au devis l'accompagnant.

Avec sa soumission, le soumissionnaire doit verser une garantie de soumission d'un montant de 5 000\$ sous forme de chèque visé tiré d'une banque à charte canadienne ou d'une caisse populaire, payable à la Ville de Granby ou une lettre de garantie bancaire irrévocable ou d'un cautionnement de la même valeur.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiquée en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 21 octobre 2016
 Nancy Gagnon
 Gestionnaire de contrats, Approvisionnements

*Plus qu'un conseiller...
 ... un ami*

Yves Paquette
 Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940
 BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.

Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
yvespaquette.com

2%*
 *Sous certaines conditions

351 MESSAGES PERSONNELS

VIENST'AMUSER
 Je te reçois pour une sensuelle rencontre.
 450 574-0525

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE SUÉDOIS : alliage de détente et thérapeutique, aussi spécialisée en oncologie. Geste de massage adapté pour gens atteints de cancer, bienvenue. Membre de F.Q.M.
 Nathalie, 450-577-6035

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ALIMENTS CHICOINE INC. DÉSIRE COMBLER 2 POSTES

PRÉPOSÉ ENTREPÔT (temps plein)
 un poste de nuit et un poste de soir du lundi au vendredi
 - Montage de commandes à livrer
 - Réceptionner et placer marchandise
Qualifications pour les 2 postes :
 - Capable de travailler au froid
 - Bonne capacité physique
 - Poids à soulever
 - Expérience dans l'alimentation serait un atout

Envoyez votre C.V. au
 434 rue Robinson Sud, Granby J2G 7N1
 Par télécopieur au 450 777-4585
 Courriel : martin@chicoine.pro

CONCIERGE demeurant sur place, avec expérience, fiable, responsable, non-fumeurs. Logement fourni. (Salaire selon tâches attribuées). Poste à combler immédiatement.
 Robert 450 775-6977

LES PNEUS CLOUTIER

Nous sommes à la recherche d'employés pour la pose de pneus, avec expérience. Salaire compétitif. ☎ 450 375-2424

MÉCANICIEN

POUR CAMION LOURD ET REMORQUE avec expérience. Travail à Rougemont. Doit posséder un coffre d'outils. Salaire selon compétences. Poste de jour.
 Frédéric ou Mario : 450 469-5500
 Télécopieur : 450 469-3315

VAN HOUTTE BROMONT

est à la recherche d'un(e)
CUISINIER (IÈRE) de fin de semaine, à temps plein de jour de 8 à 14 heures
 Expérience, un atout.
 Présentez-vous avec votre CV
 au 22, boul. de Bromont à Bromont
vanhouttebromont@bellnet.ca ☎ 450 534-1122

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 au 2e, 1120 rue Simonds Sud
 450 375-0993

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON 6 1/2 au 481 Churchill avec garage double, références demandées, 800\$/mois. Libre imm. 450-521-2082

205 SERVICES FINANCIERS

Prêt hypothécaire privé, 1er et 2e rang. Financement Brisson. 1-866-566-7081

255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

Méga Vente de Tupperware et parfum 100% original
 jusqu'à 75% de rabais
 3 jours seulement. 21-22-23 octobre.
 Érablière La Grillade
 St-Alphonse-de Granby

301 DIVERS ARTICLES

Dr. du Matelas, au 103-1, rue Bouchard Granby. Vente de déménagement, de 9 h à 17 h, vendredi et samedi, jusqu'à 50% de rabais.

307 PNEUS

4 Pneus d'hiver Yokohama, ice guard, 175/70/14, monté sur jantes, ayant servi 2 hivers environ 5000km, sur un accent 2014, 325\$. Info : 450 378-1465

301 DIVERS ARTICLES

Cèdres 2 à 25 pi SPÉCIAL CÈDRES
 24 à 30 po en pot à **595\$**

Alain Charron
 450 531-5554
www.cedresalaincharron.com

Depuis plus de **30 ans**
 Production Vente Installation

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS SEC À PARTIR DE 70\$ la corde, non livré. 450 777-4511

351 MESSAGES PERSONNELS

★ **A1 ROMANCE ENR** ★
 Service d'accompagnement. 450-405-4902

mrc La Haute-Yamaska **AVIS PUBLIC**

Aux contribuables de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière adjointe de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, que lors de la séance ordinaire de ladite municipalité tenue le mercredi 12 octobre 2016, le conseil a établi le calendrier de ses séances ordinaires pour l'année 2017.

Les séances se tiendront à compter de 19 h aux dates suivantes :

18 janvier 2017	12 juillet 2017
8 février 2017	13 septembre 2017
8 mars 2017	11 octobre 2017
12 avril 2017	22 novembre 2017
10 mai 2017	13 décembre 2017
14 juin 2017	

Donné à Granby, province de Québec, ce dix-huitième (18^e) jour du mois d'octobre deux mille seize (2016).
 Judith Desmeules, directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière adjointe

BÉGIN DEGRÉ
Mme Rita - 1955-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 20 octobre 2016 à l'âge de 61 ans, est décédée Mme Rita Bégin, épouse de Richard Degré. Elle était la fille de feu Marguerite Scott et Gérard Bégin (Yolande Sauriol).

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants : Patricia (Alain Boudreault), Karine, Véronique (Roger Lapierre) et Pierre-Luc, de même que Jean-Louis Labrie qu'elle considérait comme son fils. Lui survivent aussi ses petits-enfants : Christopher, Eryka, Rosaly, Willyam et Sarah-Maude. Elle était la soeur de Jacques, Roger (Lucie), feu Jacqueline, Louise, Marcel (Jocelyne), Elle laisse également sa belle-soeur Diane Degré (Denis Bédard), ses filleules Amélie et Cassandra, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du CHG et plus particulièrement le département de l'hémodialyse pour les bons soins prodigués à Mme Bégin.

La famille vous accueillera le vendredi 21 octobre de 19 h à 22 h et le samedi 22 octobre à compter de 9 h jusqu'à 10 h 45 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD.

La liturgie de la parole sera célébrée ce même samedi 22 octobre à 11 h en la chapelle du complexe. Par la suite la crémation aura lieu au crématorium Girardot et Ménard.

En guise de sympathie un don à la Fondation canadienne du rein serait apprécié.

Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

GIARD MASSÉ
Mme Georgette - 1923-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby - Site Leclerc, le 16 octobre 2016, à l'âge de 92 ans et 11 mois, est décédée madame Georgette Giard, épouse de feu Oliva Massé, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses filles : Nicole (Pierre Latreille), Francine (feu Denis Matteau), Ginette, Gaétane (Robert St-François), Johanne (Yvan Phaneuf), Chantal (Sylvain Thibodeau); ses petits-enfants : Marielle, Daniel, Félix, Suzanne, François, Charles, Philippe, Marc, Marie-Andrée; ses arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Henri-Paul, Dolorès, Robert, feu Maurice, feu Germain, Normand, Yvon, Monic, André et feu Marcel. Elle laisse aussi ses belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby - Site Leclerc pour les bons soins prodigués à madame Giard.

Madame Giard repose au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY. La famille accueillera parents et amis le vendredi, 21 octobre 2016 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h ainsi que le samedi, 22 octobre, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45 pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures.

L'inhumation suivra au cimetière de Lawrenceville.

En guise de sympathie, un don à Parkinson Québec serait apprécié.

Des formulaires seront disponibles au salon ou en ligne <http://parkinsonquebec.ca/>

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Gabrielle GOUGEON** en son vivant domiciliée au 71, rue Court, Granby (Québec) J2G 4Y7, survenu le dix-neuf avril deux mille seize (19 avril 2016) à Granby, un inventaire des biens de la défunte a été fait par Suzanne Scott, Lise Scott et André Scott, liquidateurs de la Succession Gabrielle Gougeon, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Claude Gravel, notaire, située au 12, rue St-Antoine Sud, Granby (Québec) J2G 6W3.

Donné le 17 octobre 2016
SUZANNE SCOTT, liquidatrice
LISE SCOTT, liquidatrice
ANDRÉ SCOTT, liquidateur

Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



www.fondationneurotrauma.ca
877 702-2662

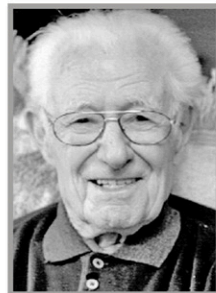
AVIS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

NÉCROLOGIE

BIENVENUE
M. Fernand 1915-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Le 8 octobre 2016 à l'Hôpital du Haut Richelieu est décédé à l'âge de 100 ans et dix mois, M. Fernand Bienvenue de St-Césaire. Il était l'époux de feu Dolores Maynard. Il laisse dans le deuil ses enfants : feu Cécile (Réal Jodoin), Annette (feu Pierre-André Hamel), Francine (Paul Ménard), Marcelle (Michel Saurette), Paul, Catherine (Jean-Paul Plante), Guy (Frances Whithworth), François (Manon Martin), Jacinthe (Pierre Grimard), David (Manon St-Maurice), Gilles (Suzanne Rondeau), Germain (Suzanne Patenaude), Pierre (Johanne Russell), Marc (Elise Audette), feu Marie-Andrée, Nicolas (Josée Laflamme), André (Anne Bédard), 36 petits-enfants, 59 arrière-petits-enfants et 6 arrière-arrière-petits-enfants.

La dépouille sera exposé au Salon Funéraire Desnoyers de St-Césaire, le vendredi 21 octobre 2016 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 22 octobre 2016 de 9 h à 10 h 30, suivi des funérailles en l'Église de St-Césaire à 11h.

Merci spécial au C.H.L.S.D. Sainte-Croix de Marieville.

DESNOYERS
Complexe Funéraire

1521, rue Saint-Paul, Saint-Césaire, J0L 1T0
Tél.: 450 469-3106 - Téléc.: 450 658-1397
sympathie@maison-desnoyers.com - www.maison-desnoyers.com

553 APPELS D'OFFRES

553 APPELS D'OFFRES



APPEL D'OFFRES NUMÉRO 022-TP-P-16 POUR LA VIDANGE DES BOUES DES ÉTANGS AÉRÉS #1 ET #3

Ville de Sutton demande des soumissions pour la vidange des boues des étangs aérés #1 et #3.

Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à compter du vendredi 21 octobre 2016 par le système électronique d'appel d'offres (SEAO) www.seao.ca.

Pour être considérée, toute soumission doit être accompagnée :

1. d'une garantie de soumission équivalant à 10 % du montant de la soumission;
2. d'une lettre d'engagement de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution et s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions sont reçues aux bureaux de l'hôtel de ville située au 11, rue Principale Sud à Sutton (Québec) JOE 2K0, à l'attention du service du greffe, **le 7 novembre 2016 à 11 h**, pour être ouvertes publiquement aussitôt que possible après 11 h au même endroit.

Le présent contrat est assujéti à l'ACCQO (Accord de commerce et de coopération entre le Québec et l'Ontario), à l'AQNB (Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (2008)) et à l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

La Ville de Sutton ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Donné à Sutton, Québec, ce 21^e jour du mois d'octobre de l'an 2016.

M^e Jean-François D'Amour, OMA
Directeur général et greffier



AVIS PUBLIC
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Une demande de dérogation mineure sera entendue à la séance ordinaire du conseil municipal qui aura lieu le 7 novembre 2016 à 19 h, à la salle Buchanan, centre Lac-Brome, 270, rue Victoria à Lac-Brome.

Les personnes intéressées par cette demande sont invitées à assister à cette réunion et y présenter leurs observations.

Dérogation mineure n° 326

710, chemin Lakeside, lots 4 265 204, 4 265 364, 4 265 365, 4 265 198, 4 267 104, 4 267 210 à 4 267 221, 4 267 738, 4 267 739 et 4 267 742, zone RBE-1-E16, district de Foster

Nature et effets de la demande :

Demande d'aménager des sites de camping et des chemins d'accès dans la bande de protection riveraine à une distance de 10 mètres de la ligne des hautes eaux du ruisseau et du milieu humide. L'article 80 du règlement de zonage no 596 fixe la bande de protection riveraine à 45 mètres de la ligne des hautes eaux dans la zone RBE-1-E16.

Dérogation mineure n° 327

572, chemin Lakeside, lots 5 685 797 et 5 685 798 zone RBE-3-F16, district de Foster

Nature et effets de la demande :

Demande d'installer 3 enseignes, soit 2 sur poteaux et 1 à plat. L'annexe IV du règlement de zonage no 596 fixe le nombre d'enseignes à 1 par établissement dans la zone RBE-3-F16. La superficie de l'enseigne à plat est de 3,96 mètres carrés au lieu de 1 mètre carré tel que prévu à l'annexe IV. Une enseigne sur poteaux serait située entièrement en bande de protection riveraine du lac Brome contrairement aux dispositions du règlement de zonage concernant les ouvrages en rive.

Donné à Lac-Brome
Ce 18 octobre 2016

Edwin John Sullivan, B. Sc. LL. B.
Avocat
Greffier

Trump acceptera l'issue de l'élection... s'il gagne

Associated Press

WASHINGTON — Donald Trump a déclaré jeudi qu'il accepterait « totalement » l'issue de l'élection présidentielle... s'il l'emporte.

Il a lancé cette affirmation sur le ton de l'humour lors d'une apparition publique dans l'Ohio, sa première depuis le débat présidentiel de mercredi soir face à Hillary Clinton.

« J'aimerais promettre et m'engager, auprès de tous mes électeurs, de tous mes partisans et de tous les Américains en acceptant totalement les résultats de cette importante et historique élection présidentielle (...) si je gagne », a soutenu M. Trump.

Il avait, la veille, refusé de s'engager à respecter l'issue du scrutin présidentiel. « Je vous le dirai au moment venu. Je vais garder le suspense », avait-il dit.

Revenant sur le sujet jeudi,

le controversé candidat républicain a dit qu'il avait refusé de s'engager pour protéger son droit d'entamer des poursuites en justice « dans l'éventualité de résultats douteux ».

Il a ensuite ajouté qu'il accepterait « bien évidemment une issue claire », tout en prévenant qu'il doutait que ce soit le cas. Il a répété des statistiques trompeuses concernant la fraude électorale et accusé sa rivale, sans présenter de preuves, de chercher à truquer l'issue du scrutin.

Le candidat républicain a ensuite détourné son propos pour s'en prendre à Hillary Clinton. Il l'a accusée de « tricher », laissant entendre qu'elle devrait quitter la course.

Donald Trump a ainsi déploré le fait que Mme Clinton aurait été informée à l'avance de certaines questions sur lesquelles elle allait être interrogée, pendant les primaires.

BASKETBALL COLLÉGIAL

Les Inouk renouent avec leurs partisans

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Ce n'est pas l'ambiance qui devrait manquer, ce soir au cégep, alors que les Inouk du basket masculin et féminin disputeront leur premier match de la saison devant leurs partisans.

« Notre victoire et celle des garçons il y a une semaine à Victoriaville a mis la table à une belle soirée d'ouverture, explique l'entraîneur des filles, John Van Doorn. Personnellement, j'ai beaucoup entendu parler de cette soirée cette semaine. Le premier match à la maison, ça reste toujours spécial. »

Les filles l'ont emporté 75-38 alors que les garçons, eux, ont signé une victoire de 54-30, à chaque fois face aux Vulkins. Frédérique David (21 points) et Gabriel Chénard (19) ont dirigé l'attaque.

Les Inouk ont rendez-vous avec les Diablos du cégep de Trois-Rivières. Les garçons ont remporté leur premier match tandis que les filles inaugureront leur saison à Granby.

« Les Diablos ont toujours de bonnes équipes, rappelle Van Doorn. Ils ont un gros bassin de joueurs, ils font du bon recrutement et ils sont toujours bien dirigés. Je ne connais pas leur



John Van Doorn a été étonné par la performance de son équipe lors du premier match de la saison. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

alignement, mais c'est clair que ce ne sera pas de la tarte. »

« On a bien entamé la saison et on a de beaux objectifs en 2016-2017, enchaîne l'entraîneur des garçons, Philippe Côté-Jacques. C'est important de bien faire les choses à notre premier match à domicile, question que les gens reviennent nous encourager par la suite. »

Van Doorn a beaucoup aimé ce qu'il a vu de ses joueuses à Victoriaville.

« Honnêtement, j'ai été surpris. Nos vétérans ont fait le travail et les jeunes, notamment Delphine Rainville qui m'a impressionné, ont démontré qu'elles apprennent vite. »

Le match des filles débutera à 19 h et celui des garçons, à 21 h.



B

UNE ÉQUIPE
UN PARTENAIRE

LB Avocats inc.

DROIT CORPORATIF • DROIT CIVIL
DROIT FAMILIAL

201-170, rue de Sherbrooke, Cowansville | 450 266-1700

www.lbaavocats.com

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

1

2

1 Epaule gauche du policier incomplète. 2 Bas du pare-brise à droite du policier. 3 Une plaque est plus courte sous la voiture de police. 4 La chaîne est plus courte à droite. 5 Le chapeau du gangster est moins large. 6 Le bas de la fenêtre à droite du gangster. 7 Milieu du chapeau de la roue de secours du gangster. 8 La fumée est plus courte derrière la voiture du gangster.

SOLUTION

EN BREF

Encore un honneur pour « Johnny » !

Après avoir appris cette semaine qu'il sera le lauréat national en sport du prix du bénévolat Dollard-Morin, Jean-Yves Phaneuf recevra la Médaille du souverain pour les bénévoles des mains du gouverneur général du Canada, David Johnson. La distinction est remise aux bénévoles de partout au pays en récompense à leur apport exceptionnel au sein de leur communauté. La Médaille du souverain pour les bénévoles a remplacé le Prix du gouverneur général pour l'entraide créé en 1995 par Roméo LeBlanc, alors gouverneur général. **MICHEL TASSÉ**

Football: dernier match pour Massey-Vanier

La formation de football juvénile de Massey-Vanier disputera son dernier match du calendrier régulier vendredi soir alors qu'elle visitera les Patriotes de l'école secondaire La Poudrière de Drummondville.

Les joueurs de David Tétreault connaissent une bonne saison, comme en fait foi leur fiche de cinq victoires et deux défaites. Au football juvénile à huit contre huit, pendant ce temps, les Élités du collège Mont-Sacré-Cœur ont complété leur calendrier régulier avec un dossier de cinq gains et un revers. Les joueurs de Claude Lessard attendent maintenant l'identité de leurs adversaires en vue de la demi-finale de leur circuit. **MICHEL TASSÉ**

Blessé, Rafael Nadal met un terme à sa saison

Rafael Nadal a déclaré qu'il ne jouera plus en 2016 afin de récupérer complètement de sa blessure au poignet gauche. Nadal a dit jeudi qu'il est encore ennuyé par la blessure qui l'a tenu à l'écart du jeu pendant plus de deux mois cette saison, et il a ajouté qu'il voulait la traiter de la bonne façon afin d'être prêt pour le début de la saison 2017. Il a indiqué qu'il ne participera pas au tournoi de Bâle cette semaine ni à celui de Paris le mois prochain. Il a aussi écarté la possibilité qu'il prenne part aux Finales de l'ATP à Londres. **ASSOCIATED PRESS**

21 octobre 2016



La Clef du Sommeil

Insomnie?
Après du sommeil?
Jambes sans repos?

«J dors mal...
qu'est-ce que j'ai?»

www.laclefdusommeil.ca

3003, rue Brodeur Ouest,
St-Alphonse-de-Granby 450 991-3838

AUSSI DRUMMONDVILLE
ET ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

5073203



Depuis plus de 35 ans

LE BLEU DES CHAMPS

Financement disponible

THERMOPOMPES MURALES ET CENTRALES

Passez l'hiver au chaud dans le confort de votre demeure

Dépositaire

MITSUBISHI ELECTRIC

831, route 112, Saint-Césaire • 450 469-3483

5050129



COOPSCO GRANBY

DÉCOUVREZ NOTRE LIBRAIRIE NUMÉRIQUE SUR NOTRE SITE :

www.coopgranby.com

- VASTE GAMME DE LIVRES
- DU CHOIX POUR TOUS LES GOÛTS
- PEU IMPORTE OÙ VOUS VOUS TROUVEZ
- CHOIX ÉCOLOGIQUE

Boutique du Cégep 235, rue St-Jacques

507778



Nathan Ward-Raymond ne connaît pas le début de saison espéré. Mais il est d'avis qu'il est sur la bonne voie. — PHOTO JULIE CATUDAL

« Je peux faire mieux »

Nathan Ward-Raymond ne veut pas fournir d'excuses



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Nathan Ward-Raymond ne s'en cache pas: il ne connaît pas un début de saison extraordinaire.

Ward-Raymond a une fiche de quatre victoires et trois défaites et sa moyenne de buts alloués s'élève à 5,10. Son pourcentage d'arrêts, lui, se situe à ,867. Clairement, on peut s'attendre à mieux de la part du gardien numéro un d'une équipe qui aspire aux grands honneurs comme les Inouk.

« Je peux faire mieux et j'en suis conscient, a avoué l'athlète de 19 ans avant la séance d'entraînement de jeudi. Par contre, j'estime avoir bien fait le week-end dernier (défaite contre Longueuil et victoire contre Sainte-Agathe) et je pense être sur la bonne voie. »

Ward-Raymond affirme qu'il n'a pas envie de fournir d'excuses.

« Ma job, c'est d'arrêter les rondelles et il faut que je le fasse. Point à la ligne », a-t-il ajouté.

Tout de même, il avouera qu'il y a des choses qui l'ont dérangé depuis qu'il s'est présenté au camp d'entraînement.

« Je suis du genre à établir des relations fortes avec les gens qui m'entourent. Et honnêtement, le départ de David Lapierre et de Sébastien Lacroix (qui était entraîneur des gardiens) m'a déstabilisé. C'était des personnes que j'aimais et en qui j'avais confiance et, tout d'un coup, ils n'étaient plus là pour moi. Présentement, je travaille fort afin de créer un lien du genre avec Patrick Gosselin et David Casabon (le nouvel entraîneur des gardiens) et je sens que ça s'en vient. Ce sont des choses importantes pour moi. »

Ward-Raymond sera devant le filet des Inouk vendredi soir alors que les Mustangs de Vaudreuil-Dorion (3-8-1) seront les visiteurs au centre sportif Léonard-Grondin. Les deux mêmes équipes s'affronteront dimanche, cette fois au domicile des Mustangs.

UNE FAMILLE À RÉCRÉER

Plusieurs joueurs des Inouk ont vanté l'esprit d'équipe qui règne dans le vestiaire depuis le début de la saison. Peut-être plus honnête que les autres, Ward-Raymond, lui, parle d'une famille « à recréer ».

« On a beau dire que la grande majorité des gars sont revenus, on a quand même perdu tous nos joueurs de 20 ans, qui étaient nos leaders, a-t-il dit. Aussi, on a perdu David (Lapierre), qui était comme notre père de famille. Les gars s'entendent bien, Patrick est un bon entraîneur et une bonne personne, mais il faut quand même se rassembler à nouveau, refaire une unité. Ça s'en vient... »

Ward-Raymond a participé au dernier camp d'entraînement des Cataractes de Shawinigan, où il a bien fait, après avoir été libéré par le Phœnix de Sherbrooke. Il pourrait recevoir un appel d'urgence de la Mauricie n'importe quand.

« Mais quand je vais aller à Shawinigan, ce sera pour jouer. Je l'ai dit aux Cataractes: je ne veux pas aller là-bas pour m'assois au bout du banc. »

Bien sûr, les Cataractes vont d'abord s'assurer qu'il a recommencé à bien faire son travail avant de lui lâcher un coup de fil...

LES INOUK EN BREF

— **Jimmy Lemay** a été rappelé par l'Océanic de Rimouski et il a même été le gardien gagnant face à l'Armada de Blainville-Boisbriand mercredi soir. Appelé en relève, il a accordé un seul but sur 19 tirs. • **Olivier Bélanger** sera le second de **Nathan Ward-Raymond** contre les Mustangs vendredi... • **Gabriel Tremblay** (doigt) et **Joachim Vachon** (bas du corps) sont des cas incertains alors que **Charles-Antoine Jolin**, lui, est parti en vacances dans le Sud! **MICHEL TASSÉ**

Price et le CH s'imposent 5-2 face aux Coyotes

MICHEL LAMARCHE
La Presse canadienne

MONTRÉAL — Le Canadien a complété de belle façon son premier séjour à domicile de la saison 2016-17 en défaisant les Coyotes de l'Arizona par le score de 5-2, jeudi soir au Centre Bell, lors du premier départ de son gardien étoile Carey Price.

Ce gain, le troisième des hommes de Michel Therrien en quatre sorties cette saison, aura été le résultat d'un effort collectif, alors que pas moins de 12 joueurs différents se sont inscrits à la feuille de marque.

Shea Weber et Alex Galchenyuk ont profité de ce match pour marquer chacun leur premier but de la saison. Alexei Emelin a lui aussi fait bouger les cordages, dans son cas pour la première fois en 86 matchs, soit depuis le 17 mars 2015.

Torrey Mitchell (2^e) et Artturi Lehkonen (2^e) ont également trouvé le fond du filet, tandis que Paul Byron et Tomas Plekanec récoltaient deux mentions d'aide chacun.

Price a été égal à lui-même et a stoppé 27 tirs. Il participait à un premier match régulier du Canadien depuis le 25 novembre 2015, en raison d'une blessure au genou droit, puis une vilaine grippe.

Les Coyotes, l'une des formations les plus jeunes dans la Ligue nationale, ont vu deux de leurs recrues déjouer Price, soit le défenseur Jakob Chychrun et le Québécois Laurent Dauphin, tous deux en deuxième période.

Dauphin, un athlète originaire de Repentigny qui jouait pour la première fois au Centre Bell, a inscrit



Le gardien Carey Price participait à un premier match régulier du Canadien depuis le 25 novembre 2015, en raison d'une blessure au genou droit, puis une vilaine grippe. — PHOTO GRAHAM HUGHES, LA PRESSE CANADIENNE

son premier but de la jeune saison, et son deuxième en carrière, alors que son équipe jouait à court d'un homme.

Ce but, marqué avec un peu moins de quatre minutes à la période médiane, a permis aux visiteurs de s'approcher à deux buts du Canadien et de mettre un peu de piquant à un duel jusque-là largement dominé par le Tricolore.

Pour la première fois de la saison, le Canadien a dominé au chapitre des tirs aux buts, 43-29.

À lui seul, Brendan Gallagher a obtenu neuf tirs, égalant son sommet personnel en carrière, réalisé le 19 octobre 2013 contre les Predators de Nashville.

DOMINANTS LORS DE LA DEUXIÈME PÉRIODE

La formation montréalaise a été particulièrement étincelante en deuxième période, lors de laquelle elle a marqué trois buts dans un intervalle de trois minutes et 42 secondes tôt durant l'engagement.

Le Canadien a totalisé 20 tirs lors de cette seule période, dont 13 sur le gardien Justin Peters, impeccable jusqu'à ce qu'il ne cède devant Lehkonen en troisième.

Peters était venu en relève à Louis Domingue, victime des quatre premiers buts du Tricolore sur seulement 19 tirs, tout ça

en moins de 26 minutes d'action.

REDMOND SUR LA TOUCHE

Avant la rencontre, par ailleurs, le Canadien a annoncé qu'il avait perdu les services du défenseur Zach Redmond pour une période de six semaines, en raison d'une fracture d'un pied, survenue pendant une séance d'entraînement.

La direction de l'équipe n'a pas précisé les circonstances exactes de la blessure.

Le Canadien reprend le collier samedi soir alors qu'il rendra visite aux Bruins de Boston. Il sera de retour devant ces partisans lundi soir alors que les Flyers de Philadelphie s'arrêteront au Centre Bell.

Maroons: plusieurs absents à Donnacona

MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

WATERLOO — La pression a baissé d'un cran chez les Maroons à la suite de la victoire remportée face au Cap-de-la-Madeleine samedi dernier, mais il n'en demeure pas moins que l'entraîneur et directeur général Michel Deschamps n'est pas à l'aise avec la fiche d'une victoire et trois défaites de son équipe.

« Remarquez bien que, avec un peu de chance, notre fiche pourrait être de 3-1, affirme Deschamps. Mais bon, comme dirait mon père, avec des si, on va à Paris... »

Les Maroons n'ont qu'un match au programme en fin de semaine et il aura lieu vendredi soir à Donnacona, face au Mécanarc (2-3). Et Deschamps devra faire avec plusieurs absents.

Ainsi, Alexandre Labrosse (dernier de trois matchs de

suspension), Francis Casavant (deuxième de deux), Jonathan Provencher (blessé on ne sait où) et Michaël Tessier (indisponible) ne seront pas de l'alignement. Deschamps cherchait des remplaçants encore jeudi. On sait par contre qu'Olivier Laliberté, qui a bien fait contre le Cap-de-la-Madeleine, sera devant le filet.

Par ailleurs, les Maroons ont libéré le défenseur Alexandre Gauthier, qui avait trop la tête aux Prédateurs de Laval (LNAH) à leur

goût. Gabriel Crompt, qui était en uniforme samedi dernier et qui a marqué, prend sa place.

Crompt a 25 ans et il a joué dans la Ligue junior AAA, notamment très brièvement avec les Inouk.

Enfin, les Maroons ont acquis les droits de l'attaquant Francis Beau regard, un autre qui a brièvement joué pour les Inouk, du Wild de Windsor. Actuellement blessé, cet ancien du Plaza de Marieville devrait débarquer à Waterloo sous peu.

SPORTS

RENTRÉE
LOCALE POUR
LES INOUK DU
BASKETBALL
21



ATTENTION! DERNIER WEEK-END POUR EN PROFITER!

EconoMax

Des meubles à **prix d'entrepôt** **plus**



Nos bas prix c'est vos gâteries!



Sofa
Causeuse **399\$**
Fauteuil **349\$**

[†]Aussi offert

1336\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois

429\$



[†]Aussi offert

3110\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois

Mobilier de salon modulaire

Quantité limitée. Appuis-bras avec rangement
[†]Pouf avec rangement aussi disponible

999\$

Mobilier de chambre grand lit

Comprend : bureau double, miroir, 1 table de nuit, tête, pied et côtés de lit
[†]Armoire, commode 5 tiroirs et table de nuit supplémentaire aussi disponibles

Très grand lit **1199\$**



3110\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois

999\$



Mobilier de cuisine
Comprend : 1 table et 6 chaises

499\$ **1553\$***
Incluant taxes et intérêts
48 mois



Matelas 2 places Lilly

[†]Sommiers aussi disponibles

Garantie du fabricant de 10 ans

1 place **449\$**
Grand lit **579\$**
Très grand lit **769\$**



499\$ **1553\$***
Incluant taxes et intérêts
48 mois



Haier
Téléviseur de 32 po
Garantie du fabricant de 12 mois

199\$
620\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois
ÉcoFrais inclus



Téléviseur de 40 po
Garantie du fabricant de 12 mois

299\$
931\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois
ÉcoFrais inclus



Haier
Réfrigérateur de 18,1 pi³
Portes réversibles
Garantie du fabricant de 12 mois

549\$
1709\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois



moffat
Cuisinière de 30 po
Four de 5 pi³
Garantie du fabricant de 12 mois

469\$
1460\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de:
100\$ | 500\$ | 1000\$
19,9% | 19,9% | 19,9%

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de:
100\$ | 500\$ | 1000\$
13,5% | 13,5% | 13,5%

*Termes et conditions du programme de financement « paiements mensuels égaux » et renseignements importants concernant les modalités du crédit: Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Tous les taux d'intérêts annuels indiqués sont sujets à changement. Il n'y a aucun frais d'adhésion ou de renouvellement liés à la conclusion de ce contrat. L'achat par versements égaux est assujéti à des intérêts annuels de 13,5%, calculés depuis la date de l'achat, jusqu'à ce qu'il soit intégralement acquitté. Les versements mensuels égaux sont calculés en divisant le montant financé, plus les intérêts annuels de 13,5%, les taxes de vente et les EcoFrais si applicables pendant toute la période de la promotion, par le nombre de mois que comporte la promotion; le montant des versements mensuels apparaîtra sur les relevés de compte mensuels qui vous seront acheminés à compter de votre achat. Au plus tard à la date d'échéance indiquée au relevé de compte relatif à une période de facturation, vous devez verser, en un seul paiement, le ou les versements mensuels de la période visée par le relevé de compte, auxquels s'ajoutent, le cas échéant, les autres sommes incluses au paiement minimum dû de la carte EconoMax, tel que prévu par le contrat. Si le paiement minimum ainsi exigible n'est pas versé intégralement à sa date d'échéance, des intérêts annuels de 19,9% courent sur les sommes exigibles et impayées, et ce, jusqu'à ce qu'elles soient intégralement acquittées. Si vous faites défaut d'effectuer tout paiement à échéance, la Fédération des caisses Desjardins du Québec pourra, sous réserve de la Loi sur la protection du consommateur, exiger le remboursement immédiat de toutes les sommes dues qu'elles soient exigibles ou non. Vous pouvez rembourser avant échéance, sans pénalité, partiellement ou en totalité les montants dus, incluant les intérêts accumulés. Voir le contrat de crédit variable de la Fédération des caisses Desjardins du Québec présenté en magasin pour plus de détails.



11 magasins-entrepôts

Financement*
en ligne aussi disponible

48 mois

Heures d'ouverture:
Lundi au mercredi **9h à 18h** / Jeudi et vendredi **9h à 21h**
Samedi **9h à 17h** / Dimanche **10h à 17h**

www.**EconoMax.biz**
Pour magasiner en ligne

Livraison rapide
Flex-O-max
Blocs de 4 heures

633, rue Dufferin
Granby
450 360-0050